

QUARTIER VILLETTE • ARRIVÉE DU GROUPE DE PRÉVOYANCE B2V

## Nouvel élan pour la tour



Le plus grand immeuble de bureaux d'Aubervilliers se remplit. 700 nouveaux salariés y sont attendus en juin. (P. 7)

### ● BUDGET 2008

#### La Ville fait ses comptes

La municipalité a tranché : pas de hausse des impôts pour le budget 2008 et réduction des dépenses publiques. (P. 12 et 13)

### ● ENSEIGNEMENT

#### Le mouvement dans le secondaire se poursuit



Grève prévue le 15 mai. Les écoles et les collèges se mobilisent à leur tour. (P. 3)

### ● CULTURE

#### Festivals à suivre...

Aubercail, Ici et Là, et Porte-Voix, trois événements à ne pas manquer. (P. 18 et 19)

### ● BOXE ANGLAISE

#### Les championnes du Boxing Beats

Lucie Bertaud et Sarah Ourhamoune, championnes de France 2008. (P. 20)

Sommaire

**Aubervilliers au quotidien**

Education nationale : le mécontentement s'étend dans le secondaire  
 Commémoration de l'abolition de l'esclavage  
 TF1 reçu au lycée d'Alembert  
 La Semaine du développement durable  
 Tour de la Villette : vers le plein emploi  
 Médiathèque : des lycéens d'Henri Wallon rencontrent Dorothée Platek  
 Rencontre-dédicace avec Anna Gavaldà à la librairie Les mots passants (p. 3 à 8)

**Parcours**

Jean Mendy, gardien au 44 Casanova  
 Jean-François Mathieu, chanteur lyrique amateur (p. 10)

**Images**

(p. 11 et 15)

**Dossier**

Le budget primitif 2008 (p. 12 et 13)

**Intercommunalité**

Installation du nouveau conseil communautaire  
 Bientôt des « selfs » vélos (p. 14)

**Tribune**

(p. 17)

**Culture**

Théâtre de la Commune : le festival Ici et Là  
 Cinéma : le programme du Studio  
 Festivals de chansons  
*Aubercail et Porte-Voix* (p. 18 à 19)

**Sport**

Boxing Beats : deux championnes, un ministre...  
 Randonnées pédestres avec le CMA  
 Indans 'cité qualifiée pour les championnats de France de danse FSGT (p. 20 à 21)

**Aubervilliers mode d'emploi**

Un nouveau service pour les patients diabétiques  
 Programme de l'association des Seniors Albertivi (p. 22)

**AUBERMENSUEL**

N°183, mai 2008  
 Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers  
 Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93  
 Télécopie : 01.48.39.52.43  
 aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr  
 Directeur de la publication : Guy Dumélie  
 Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine  
 Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros  
 Rédacteur : Eric Guignet  
 Directeur artistique : Patrick Despierre  
 Photos : Willy Vainqueur  
 Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriet  
 Maquettiste : Zina Terki  
 PSD publicité : 01.42.43.12.12  
 Numéro de commission paritaire : 73261  
 Dépôt légal : mai 2008

Abonnement

Je désire m'abonner à **Aubermensuel**

Nom : .....

Prénom : .....

.....

.....

Adresse : .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Nos bijoux et nos fleurs vous attendent



# BONNE FÊTE À toutes LES MAMANS



samedi 24 mai  
 toute la journée  
 pour chaque  
 passage en caisse  
**ATAC vous offre**  
 un cadre  
 photo  
 métallisé



Photos non contractuelles

**OUVERTURE**  
 du lundi au samedi de 8h30 à 20h  
 Dimanche de 8h30 à 13h

55, rue de la Commune de Paris  
**AUBERVILLIERS**



Joindre un chèque de 9,15 €  
 (10 numéros par an)  
 à l'ordre du CICA  
 7, rue Achille Domart  
 93300 Aubervilliers

ÉDUCATION NATIONALE ● Un nouveau mot d'ordre de grève pour le 15 mai

# Mon bahut va craquer

La rentrée s'annonce tendue dans l'Éducation nationale, à Aubervilliers comme ailleurs, où les suppressions de postes annoncées par le ministre Xavier Darcos ne passent décidément pas...

Ça dure depuis deux mois et apparemment ce n'est pas près de s'arrêter... La fronde lycéenne contre le ministre de l'Éducation nationale risque même de repartir de plus belle le 15 mai. Puisque, ce jour-là, les écoles et les collèges se joindront au mouvement pour faire de cette journée « un rassemblement national sur le thème de l'éducation », dit les cinq fédérations syndicales qui appellent à la grève.

## 370 enseignants de moins pour le 93

Les 8 830 postes d'enseignants du secondaire supprimés à la prochaine rentrée ? « Cela en fait 370 de moins pour la Seine-Saint-Denis », calcule Daniel Goldberg, le député de la circonscription Aubervilliers-La Courneuve-Le Bourget. Une soustraction inacceptable pour la communauté éducative comme pour les élus locaux.

« Le ministre justifie cette baisse des effectifs en disant qu'il se contente de les ajuster à un creux démographique dans les lycées, mais on sait déjà que les élèves seront beaucoup plus nombreux dans les années qui viennent... Récupèrera-t-on les postes ? Rien n'est moins sûr ! » Pour le député, la mesure passe d'autant moins, qu'elle fait fi des besoins spécifiques de la Seine-Saint-Denis, « où, plus que jamais, il nous faut des moyens humains à hauteur. »

## 50 000 habitants en plus d'ici à 2020 :

### le rectorat doit en tenir compte

Et c'est encore plus vrai pour les villes de Plaine Commune, dont Aubervilliers fait partie. « Avec les programmes de construction de logements à venir et la rénovation de 23 quartiers du territoire, la communauté d'agglomération va gagner 50 000 habitants d'ici à 2020, le rectorat doit impérativement en tenir compte. »

A Aubervilliers, justement, où le lycée Wallon avait donné, en février, le coup d'envoi de ce mouvement de contestation qui allait devenir national, la communauté éducative est toujours aussi mobilisée. Pour preuve, cette réunion qui s'est tenue en mairie avant les vacances.

Dialoguant avec Jacques Salvator, son adjoint à l'Enseignement, Daniel Garnier, et plusieurs autres élus : des représentants de Wallon, du Corbusier, Jean Moulin, Rosa Luxembourg, mais aussi des enseignants du primaire et des parents d'élèves. Sujets mis sur la table : les suppressions de postes, bien sûr, mais également des suppressions de classes (dont deux terminales au Corbusier), les craintes sur les BEP (voir ci-contre) et, concernant les écoles, des coupes sèches dans le dispositif Rased (Réseaux d'aides spécialisées aux élèves en difficulté).

Un contresens total pour Jacques Salvator, « à l'heure où, en bout de chaîne, nous essayons d'inventer un avenir universitaire pour Aubervilliers, avec un projet d'installation de très importants locaux sur la Plaine. »

Frédéric Medeiros



Photos: Willy Vainqueur

## JEAN MOULIN, L'INCIDENT DE TROP

« Réagissez vite Monsieur l'Inspecteur. Moi, personnellement, je ne peux plus travailler dans ces conditions... » En quelques lignes émouvantes, cette élève de troisième du collège Jean Moulin exprime son désarroi. Comme une soixantaine d'autres élèves de l'établissement, encouragés par leurs profs, elle a pris la plume pour écrire à l'inspecteur d'académie de Seine-Saint-Denis afin de l'alerter sur la situation de leur collège. Une bouteille jetée à la mer pour dire leur ras-le-bol après le grave incident survenu le 8 avril dernier. Ce jour-là, une dizaine de jeunes, « s'inspirant » de l'agitation qui gagne les lycées en plein mouvement de grève anti-Darcos, veulent bloquer le collège. Ils tentent

d'enfoncer le portail d'entrée du collège, puis jettent des bouteilles contenant de l'acide et de l'aluminium dans la cour et, enfin, montent à l'étage, semant la panique dans une salle de classe. La police intervient et interpelle les intrus. Il s'avérera que plusieurs d'entre eux sont d'anciens élèves exclus de l'établissement...

La garantie qu'il y aura des suites judiciaires à cette affaire ne rassérène personne. Pour l'équipe éducative comme pour la grande majorité des élèves, c'est l'incident de trop dans ce collège de 700 élèves en « zone sensible » où les intrusions se multiplient.

Le rectorat et les élus locaux, maire en tête, sont interpellés. Jacques Salvator, au cours de la réunion qui a lieu les jours

suivant les faits, prend un premier engagement concret : « Même si les collèges ne sont pas directement de notre ressort, eu égard à la situation, nous nous devons d'intervenir. Nous allons déroger au PLU (Plan local d'urbanisme) pour sécuriser l'établissement en clôturant son entrée avec une grille réellement dissuasive. »

Maintenant, c'est du côté de l'Inspection d'académie et du Conseil général que les enseignants et leurs élèves attendent des mesures. Inscrite au plan pluriannuel départemental, la rénovation du collège (12 millions de travaux) tarde à venir. Manque aussi des moyens d'encadrement, notamment des postes de surveillants. A Jean Moulin, on espère être (enfin) entendu... F. M.

## ● Paroles de professeurs et d'élèves des établissements engagés dans le mouvement

# « On va continuer après les vacances ! »



Idriss, 17 ans, en 1<sup>re</sup> année de mécanique auto à Jean-Pierre Timbaud, et Raphaël Geronimi, professeur de math au Corbusier.



Focalisés sur la réaction contre les suppressions de postes, les médias ont peu relayé la grogne qui montait parallèlement dans les lycées professionnels.

En effet, depuis plusieurs semaines, des professeurs et des élèves de Jean-Pierre Timbaud se sont mobilisés contre la réforme du bac pro : « Cela dure depuis février, explique Pierre Luc Granec, professeur de mathématiques.

Régulièrement, des élèves décident de bloquer l'entrée du lycée pour protester contre la réforme du bac en 3 ans. Cela parce que, jusqu'à présent, il est encore possible de passer un BEP en 2 ans. Après quoi, les élèves qui le désirent peuvent préparer en 2 ans un bac pro.

Avec la réforme, les 3<sup>es</sup> ne passeront plus par la case BEP. Sur le papier, ça sonne bien et laisse entrevoir un raccourcissement de la durée des études :

en réalité, avec un an de préparation en moins, le taux d'échec risque d'augmenter considérablement. En ce qui concerne les enseignants, il est clair que sur le long terme la réforme se traduira également par des suppressions de postes. »

Aux temps forts des mobilisations, Pierre Luc Granec estime à 10-20 % la proportion de professeurs grévistes cependant qu'une cinquantaine d'élèves constitue un noyau dur de résistance à la réforme. Elève en première année de mécanique auto, Idriss a organisé les blocs de son bahut : « Je suis syndiqué à la Fidl (Fédération indépendante et démocratique lycéenne) et pour empêcher la réforme, j'essaie de bloquer l'entrée avec tous ceux qui sont motivés et cela fait un bon mois que je ne vais plus en cours. On a beaucoup manifesté dans Auber et sur Paris, essayé d'inviter un maximum des gens à y aller. Malgré les vacances, on espère que les bahuts de province qui rentrent en avril vont bien bouger. »

Le 14 avril dernier, Raphaël Geronimi, prof de maths au Corbusier, défila de République à Nation : « Je suis dans la rue parce que, localement, une dizaine de postes seront supprimés au Corbu. Plus largement, parce que cela touche tous les bahuts de France et en particulier les établissements de banlieue. La politique globale du gouvernement vise à réduire le nombre de profs, l'encadrement, les moyens donnés à la banlieue. On veut un enseignement de qualité pour tous les jeunes, qu'ils viennent de Neuilly ou d'Aubervilliers. »

Très motivée également Camille, élève de 1<sup>res</sup>ES : « Les intentions de Darcos me révoltent. J'ai participé à toutes les manif car je me sens impliquée. Forcément, c'est nous qui allons faire les frais des réformes et on sait qu'avec plus d'élèves dans les classes, il y aura fatalement une répercussion sur le niveau. On a l'intention de continuer après les vacances ! »

Eric Guignet

## Communiqué

**HOMMAGE À AIMÉ CÉSAIRE**

La ville d'Aubervilliers souhaite témoigner de sa tristesse et de son émotion à l'annonce de la disparition d'Aimé Césaire, homme de lettres et humaniste.

Il fut de tous les combats contre le colonialisme et le racisme ; il a, par sa réflexion et sa sagesse, contribué à la reconnaissance du mouvement de la « négritude ».

Noble ambassadeur de la paix, de la tolérance, de l'ouverture, de l'égalité, son action politique, en tant que maire de Fort de France et député de Martinique, restera une référence pour nous toutes et nous tous, pour les générations à venir.

A travers lui, c'est toute une culture qui a émergé, une culture universelle.

Nous sommes solidaires de toutes les Martiniquaises et Martiniquais et plus largement des Antillaises et Antillais dans cette épreuve et nous nous associons pleinement à leur chagrin.

**Jacques Salvador**  
Maire d'Aubervilliers

**10<sup>e</sup> CONCOURS  
« POÉSIE EN LIBERTÉ »**

A l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire du concours Poésie en liberté – né à l'initiative d'un professeur et d'un chef d'établissement du lycée Henri Wallon – qui vise à valoriser la pratique d'écriture poétique et à favoriser l'utilisation d'Internet, le maire, Jacques Salvador, a proposé de donner le nom d'Aimé Césaire à cette promotion.

Il a également émis le souhait qu'un lycéen martiniquais fasse partie du jury. Comme chaque année, celui-ci sera accueilli à Aubervilliers par le maire

**le lundi 23 juin.**  
Soutenu par l'Education nationale, ce projet fait l'objet d'une publication annuelle au titre des activités culturelles de langue française consultable sur [www.poesie-en-liberte.fr](http://www.poesie-en-liberte.fr)

**INITIATIVE ● Un week-end pour se souvenir de l'esclavage**

# Sur les traces des abolitionnistes

Les 24 et 25 mai, la municipalité propose une visite de plusieurs lieux de mémoire de la lutte contre l'esclavage dans l'est de la France.

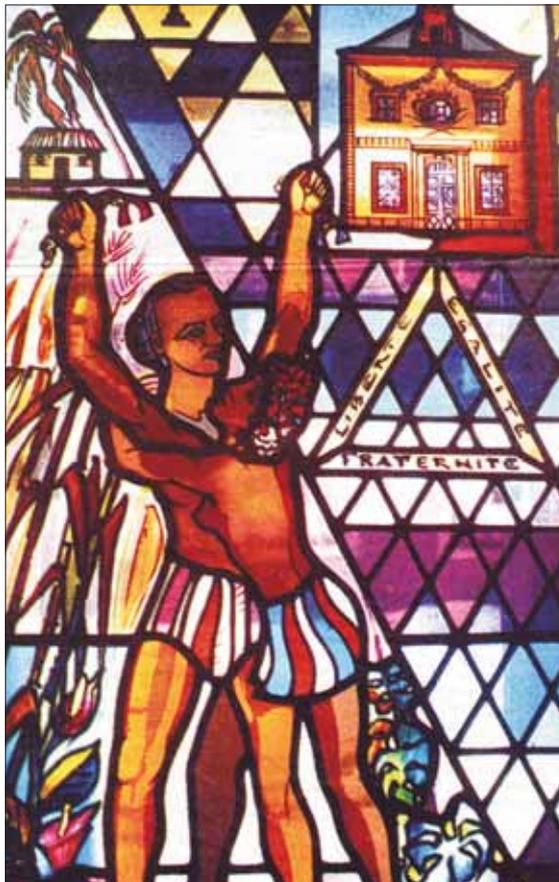
Par la loi Taubira du 21 mai 2001, l'Assemblée nationale reconnaissait la traite négrière et l'esclavage « crimes contre l'humanité ». Dans l'Hexagone, la date du 10 mai a été choisie pour commémorer cet épisode douloureux de notre histoire. Le devoir de mémoire s'avère indispensable. Pour le remplir, la municipalité souhaite réaliser une visite de sites symboliques de l'histoire de l'abolition, tout situés dans l'est de la France, en Lorraine, Alsace et Franche-Comté.

C'est ainsi que les participants se rendront dans le Doubs, pour visiter le Fort de Joux où s'est éteint le 7 avril 1803 Toussaint Louverture, déporté par Bonaparte, né esclave à Saint-Domingue, premier général noir de l'armée française, leader de la révolution des esclaves et père de l'indépendance d'Haïti.

**Une Maison de la négritude et des droits de l'homme**

Le lendemain est prévue la visite de la Maison de la négritude et des droits de l'homme dans la petite ville de Champagny en Haute-Saône. Ce village a été le seul à demander en 1789, dans l'article 29 de ses cahiers de doléances, l'abolition de l'esclavage dans les colonies. Pourtant, le seul Noir de leurs connaissances était le roi mage du tableau de leur église !

Depuis juillet 2007, Aimé Césaire était le président d'honneur de ce musée qui présente la reconstitution de la cale d'un navire négrier avec des esclaves enchaînés et les produits obtenus grâce à l'esclavage (ballots de coton, de café, des pains de sucre...). Des documents retracent aussi la



longue marche de l'esclavage jusqu'à son abolition en 1848.

Enfin, la visite à Fessenheim dans le Haut-Rhin, de la maison de Victor Schoelcher, figure emblématique des abolitionnistes, clôturera ce périple. Rappelons que c'est Victor Schoelcher, sous-secrétaire d'Etat aux Colonies sous la deuxième République, qui fit entériner le 27 avril 1848 le décret d'abolition de l'esclavage dans les colonies françaises.

Enfin, une exposition se tiendra dans le hall de la mairie. 20 tableaux retraceront l'histoire de la traite négrière, de l'esclavage et de la lutte pour l'abolition.

Marie-Christine Fontaine

**● WEEK-END****Sur la trace des abolitionnistes**

> Samedi 24 et dimanche 25

Départ : samedi 24 à 7 h 30

devant la mairie

Participation : 40 € par personne

(apporter son pique-nique).

Nuit à Montbéliard.

20 places.

Inscriptions au 01.48.39.52.36

**● EXPOSITION****1848, l'esclavage aboli**

> Du vendredi 9 mai au vendredi 30 mai

Hall de la mairie.

Inauguration le samedi 10 mai

à 11 heures

**ÉVÈNEMENT ● Au lycée d'Alembert**

## Quand Harry rencontre...

Face aux élèves du bac pro Secrétariat du lycée d'Alembert et à une classe de 3<sup>e</sup> du collège Diderot, Harry Roselmack, l'un des présentateurs vedettes du journal télévisé de TF1, a répondu aux questions que les jeunes avaient préparées. « Comment comptez-vous mieux équilibrer le traitement des bonnes nouvelles et des faits divers qui se passent en banlieue ?... Pourriez-vous vivre à Aubervilliers ?... Croyez-vous être représentatif des populations noires... »

Les propos, sans complaisance et toujours courtois, allaient droit au but. « On a un vrai problème pour traiter l'info, on a du mal à travailler quand on est obligé de rester derrière un cordon de policier, a expliqué Harry Roselmack. « Il y a trop de malentendus entre vous et les caméras... », a reconnu Robert Namias, directeur de l'information sur TF1.

Après Cergy et La Courneuve, c'était donc au tour du lycée d'Alembert d'accueillir ces « stars » du petit écran qui ont entamé une tournée auprès de jeunes lycéens de la banlieue. « Une initiative fort intéressante et efficace s'est félicité le maire, Jacques Salvador, qui assistait au débat. En venant à Aubervilliers, vous avez fait le bon choix. »



Photo souvenir avec Harry Roselmack et Robert Namias.

Si la fondation TF1 est à l'origine de ces rencontres, pour qu'elles fonctionnent, il fallait « trouver des interlocuteurs valables et motivés et qu'elles soient suivies d'actions concrètes », a précisé Samira Djouadi, présidente de la Fondation. De son côté, le lycée d'Alembert a largement démontré son intérêt en invitant ce partenaire inhabituel et en préparant soigneusement cette rencontre. Moyennant quoi, TF1 n'est pas venu

les mains vides : une classe de 3<sup>e</sup> du collège Diderot y effectuera prochainement son stage en entreprise et la classe football de d'Alembert a été l'invitée de l'émission du dimanche, *Téléfoot*.

« Ces contacts francs et directs avec des jeunes aussi positifs nous apportent beaucoup », a reconnu Robert Namias, qui se félicite de ce « partenariat gagnant, gagnant ».

María Domingues

**Ecoles maternelles et élémentaires**

## La rentrée c'est le 2 septembre !

**Cela semble une évidence :** la date de rentrée scolaire doit s'imposer à toutes et à tous.

Pourtant, on assiste depuis plusieurs années à un phénomène persistant et malheureusement en hausse : l'absence de nombreux enfants le jour de la rentrée de septembre. Les élèves intègrent l'école maternelle ou élémentaire quelques jours, voire quelques semaines, après la date légale. Ainsi, en septembre dernier, 300 enfants ne se sont pas présentés à la date prévue. Tout retard pénalise l'enfant dans sa scolarité. Son intégration au groupe peut être rendue délicate. De plus, les effectifs scolaires sont arrêtés à ce moment-là et ces absences peuvent entraîner des suppressions de postes d'enseignants. Dans 4 écoles, les élèves ont ainsi été pénalisés, en sureffectif tout le long de l'année (plus de 23 élèves par classe,

chiffre supérieur aux normes ZEP). « L'école est un lieu d'apprentissage des savoirs et l'enseignement s'exerce dès les premiers jours », souligne la direction des Affaires scolaires. Ce service, avec l'accord des inspectrices de l'Education Nationale et à la demande des directions d'écoles, a envoyé un courrier aux parents d'élèves, signé par le maire-adjoint à l'Enseignement, pour rappeler les règles de fonctionnement de la scolarité.

Les élèves absents à la rentrée seront radiés de l'école de leur secteur. En maternelle, la scolarité n'étant pas obligatoire, leur accueil sera examiné en fonction des places disponibles. Les enfants en liste d'attente seront accueillis à leur place. Pour l'école élémentaire, ils seront scolarisés dans les établissements où les effectifs le permettront.

M.-C. F.



**ENVIRONNEMENT** ● Pour une ville plus propre durablement

# Haro sur la saleté !

La Ville s'est inscrite dans la campagne nationale du développement durable qui s'est déroulée du 1<sup>er</sup> au 7 avril. Plusieurs initiatives ont visé à sensibiliser petits et grands à l'impérieuse nécessité d'avoir les bons gestes en matière de propreté et de tri des déchets.

La Semaine du développement durable a trouvé un écho favorable dans la ville. Exposition sur le tri des déchets dans le hall de la mairie, interventions dans les écoles, opérations « coups de propre » dans les quartiers, sur le parking d'intérêt régional (PIR) au Fort d'Aubervilliers, visite guidée de la nouvelle déchèterie, gratuite pour tous les particuliers résidant dans les villes de Plaine Commune...

Enfin, la présence sur la place de la Mairie des ambassadeurs du tri et une exposition du matériel de propreté dont dispose Plaine Commune complétaient un dispositif qui se veut le point de départ d'une série d'actions.

## Garder la ville plus propre, plus longtemps

« Cette campagne nous permet surtout d'amorcer une politique en matière de propreté et de valorisation du tri sélectif, affirme Véronique Le Bihan, nouvelle maire-adjointe à la Propreté, déchets, tri sélectif et lutte contre les dépôts sauvages.

Joignant le geste à la parole, l'élue a participé aux différentes opérations de « nettoyage de quartier » aux côtés des agents de Plaine Commune et de quelques habitants. « Une excellente manière de pointer et de localiser des dysfonctionnements qui ont ensuite été suivis d'interventions spécifiques ».

Ainsi, dans certains quartiers, des



La dernière acquisition de Plaine Commune, une hydro-gommeuse, bénéficiera à Aubervilliers. D'une valeur de 27 000 €, elle va permettre de « gommer » les tags et de décoller les affiches « sauvages ».

courriers sont déjà arrivés pour faire cesser des pratiques inciviles repérées lors de la campagne.

Informers, sensibiliser, motiver et soutenir les changements de comportements en expliquant les bonnes pratiques quotidiennes en faveur du développement durable figuraient donc

au cœur de cette Semaine nationale du développement durable.

« Des préoccupations qui resteront d'actualité tous les jours », assure Véronique Le Bihan.

Maria Dominguez

## Utilité

### ● ALLO AGGLO 0 800 074 904

(appel gratuit depuis un fixe)  
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, circulation, espaces verts...).

➤ Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

### ● DÉCHÈTERIE COMMUNAUTAIRE

Apport de tous les déchets sauf huiles et pneus.

➤ À l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (Rond point A86)

➤ Pour les particuliers résidant sur le territoire de Plaine Commune (gratuit)

Lundi, mercredi, vendredi

de 12 h à 18 h 45

Mardi, samedi, dimanche

de 9 h à 18 h 45

Apporter une pièce d'identité

et un justificatif de domicile.

➤ Pour les professionnels

lundi, mercredi, vendredi

de 8 h à 12 h

➤ Infos : 0 800 074 904



Ce symbole triangulaire figure sous chaque produit en matière plastique recyclable.

S'il n'y est pas, jetez l'objet dans la poubelle à couvercle marron.

### Opération « parking propre »

Samedi 5 avril, les services de Plaine Commune sont intervenus pendant 5 heures sur le parking d'intérêt régional au Fort d'Aubervilliers. Exit épaves, gravas, mécanique et dépôts sauvages en tout genre ! Résultat : 47 voitures enlevées, nettoyage

complet de l'aire et surtout installation de portique anti-intrusion à l'entrée et à la sortie pour empêcher les camions servant de lieu de stockage pour la mécanique sauvage. Un véritable fleau, particulièrement polluant, compte tenu des litres d'huiles usagées déversés au pied des arbres.

## ● Éducation à l'environnement

# Trier c'est bon pour la santé

Parce qu'il est désormais urgent de les informer sur les enjeux du tri sélectif, les écoliers de la ville ont été au cœur de la campagne de sensibilisation. C'est l'association Les petits débrouillards qui a été missionnée pour intervenir dans une dizaine d'écoles primaires.

Au total, près de 200 écoliers ont assisté, et surtout, participé à des séances d'information. Ce fut le cas le lundi 7 avril, à l'école Firmin Gémier, où les CM1 de Leïla Harib ont accueilli avec curiosité Hatem, l'intervenant des Petits Débrouillards. Au centre de la pièce, des déchets (propres) en tout genre s'entassaient.

### « Le chewing-gum, c'est du pétrole ! »

Au tableau, Hatem trace trois colonnes : la poubelle ménagère, la poubelle recyclable et le conteneur à verre. « Comment reconnait-on un objet recyclable ? Que peut-on faire avec du plastique recyclé ? Qui a plusieurs poubelles à la maison... »

Bien informés par leur enseignante qui avait préparé le terrain, les enfants répondent souvent avec justesse : « Avec quoi est fabriqué le verre ? » Réponse immédiate : « Du sable ! » Mais à la question « De quelle matière première vient le chewing-gum ? » Silence radio... « Le chewing-gum

c'est du plastique et le plastique se fabrique avec... du pétrole ! », lâche Hatem. Consternation générale et moues écœurées : « Beurk, je n'en mangerai plus jamais ! »

Tout au long de la séance, les enfants sauront que chaque Albertvillarien jette 1 kg d'ordures par jour, soit 70 tonnes de déchets journaliers à évacuer, trier et éventuellement recycler. Ils apprendront à bien trier pour ne pas compromettre le recyclage, ils découvriront qu'avec des bouteilles de

lait en plastique on fabrique des cartes téléphoniques et des cartes de crédit, que recycler c'est diminuer la pollution en faisant des économies... »

Très intéressés, certains écoliers ont pris une décision : « Je vais raconter tout ça à mes parents et je vais leur dire qu'il faut trier nos poubelles ! »

Mission accomplie donc, puisque c'était bien là le premier enjeu de cette campagne de sensibilisation impulsée par la municipalité.

M. D.

### Les CM1 de l'école Firmin Gémier vérifient que chaque objet en plastique est frappé du logo triangulaire, synonyme de recyclable.



Camille Millerand

## Nettoyage de quartiers



Propreté bien ordonnée commence par soi-même. Fort de ce principe, trois rendez-vous ont été proposés à la population dans plusieurs quartiers de la ville pour des opérations citoyennes où chacun était invité à nettoyer son environnement immédiat. Symboliques mais efficaces, ces initiatives ont permis de récupérer pas mal de déchets qui n'avaient rien à faire sur la voie publique. Pour épauler ces actions, les personnels de l'unité territoriale de Nettoyement de Plaine Commune avaient dérogé à leur planning habituel pour être présents avec leurs véhicules et tout l'équipement nécessaire à un « bon ramassage ». Ce samedi 5 avril, ils distribuaient donc pinces, gants et sacs plastique aux volontaires. La maire-adjointe à la Propreté, Véronique Le Bihan, était du petit nombre qui avait répondu présent devant le 112 de la rue Hélène Cochenne. Secondée par le coordonnateur du quartier, Sadek Benyahia, et de quelques riverains, l'élue a entrepris le tour de cette

grande barre HLM, dont quelques habitants ont la triste habitude de lancer leurs ordures par la fenêtre. Ainsi, on trouvera le long du parcours crottes de chien balancées d'un balcon, canettes métalliques, bouteilles, papiers, sacs en tout genre et pas mal de couches sales dans ce que les habitants désignent par « l'arbre à couches »... comme le confirmeront les deux agents de Plaine Commune. Incroyable ce que l'on peut trouver ! En 40 minutes, nous avons rempli trois grands sacs poubelles et récupéré deux chaises. Ce scénario se répétera ainsi le samedi 12 avril, avenue de la République, et le 19 près des rues Heurtault et Ferragus où des riverains, trop peu nombreux, se sont aussi impliqués dans cette campagne de sensibilisation dont le thème revenait qu'il « une ville durablement propre ». Désormais ancrés, ces rendez-vous comptent bien faire mieux la prochaine fois... M. D.

## Vite dit

**Bénévolat**● **BOURSE DU BÉNÉVOLAT**

**Angi** (Association de la nouvelle génération immigrée) recherche pour ses ateliers de l'accompagnement à la scolarité, des bénévoles afin de venir en aide aux collégiens et lycéens.

> **Disponibilités** : les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 17 h 30 à 19 h 30  
**Epicéas**, Epicerie sociale, qui répond à des besoins alimentaires de la population en difficulté, recherche des bénévoles pour soutenir l'équipe déjà constituée pour l'accueil des bénéficiaires. L'association recherche aussi des bénévoles pour la tenue et l'animation d'une matinée par mois (le samedi de 10 h à 12 h) consacrée au commerce équitable.

> **Disponibilités** : le mardi matin et un samedi par mois

**Frères Poussière** L'association rénove et ouvre un ancien théâtre dans le centre-ville.

> Si vous êtes intéressés par les activités suivantes : webmastering, préparation de repas durant un festival, distribution de tracts, n'hésitez pas à vous inscrire !

**Les restaurants du cœur** finissent leur campagne annuelle et préparent l'intercampagne qui se déroulera du 13 mai au 11 juillet.

> Pour celle-ci, ils recherchent :  
 - un(e) coiffeur pour leur atelier du mardi matin.

**La Cie l'artisanat des menteurs** recherche, pour son festival, des 24 et 25 mai, des bénévoles pour l'organisation, l'accueil et la distribution de tracts. Ambiance conviviale.

> D'autres associations à Aubervilliers et sur tout le département ont besoin de vous. N'hésitez pas à nous contacter,  
 > **Bureau des associations**

7 rue du Dr Pesqué.

Tél. : 01.48.39.51.02/03

Mél. : fbenevolat@mairie-aubervilliers.fr

**Associations**● **AVEC KIALUCERA**

**Amour et liberté**

L'association Kialucera présente *Amour et liberté*, une adaptation de l'œuvre de Simone de Beauvoir. Mise en scène de Martine Monvoisin avec Jacqueline Tiberge et Roland Monpierre.

Les représentations sont suivies d'un débat. Entrée libre.

> Samedis 14 et 21 mai à 14 h 30 et 17 mai à 20 h 30

> **Espace Renaudie**

30 rue Lopez et Jules Martin.

● **AVEC AUBER' BREIZH**

**Cours de danses bretonnes**

> Les mardis 6 mai, 20 mai, 3 juin de 20 h 30 à 22 h

> **Foyer protestant**

195 avenue Victor Hugo.

Renseignements : 01.48.34.76.00

● **AVEC AUBERBABEL**

**Cours d'allemand pour adultes**

La mairie et l'association Auberbabel proposent des cours gratuits pour apprendre ou réapprendre l'allemand.

> Le samedi de 12 h à 14 h

> **36 rue Auvry**

Renseignements : service de la Vie associative et des Relations internationales  
 Tél. : 01.48.39.52.03 (Ralf Hofmann)

● **SOCIÉTÉ DE L' HISTOIRE ET DE LA VIE À AUBERVILLIERS**

**Prochaines permanences**

La Société d'Histoire a pour vocation de découvrir et faire découvrir le passé d'Aubervilliers.

Vous pouvez vous procurer des ouvrages sur la commune ou consulter sur place des documents et ouvrages historiques.

Les permanences ont lieu un lundi sur deux de 14 h 30 à 17 h 30.

> pour le mois de mai : les lundis 5 et 16

> pour le mois de juin : les lundis 2, 16 et 30 juin

> **Ferme Mazier**

70 rue Heurtaut. Tél. : 01.49.37.15.43



----- PARC DÉPARTEMENTAL DE LA COURNEUVE -----

# LES 10 JOURS DU CHEVAL EN SEINE-SAINT-DENIS

ENTRÉE GRATUITE

**JUMPING INTERNATIONAL**  
DU 15 AU 18 MAI

**JOURNÉES DU CHEVAL DE TRAIT**  
24, 25 MAI

**VILLAGE HIPPIQUE ET ANIMATIONS**  
17, 18 ET 24, 25 MAI

UCP2

Seine-Saint-Denis  
Conseil Général

WWW.SEINE-SAINT-DENIS.FR

# SECPIT

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES DE COUVERTURE DE PLOMBERIE ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

**ÉCONOMIE** ● Installation prochaine d'un important groupe de prévoyance à la Villette

Vite dit

# La tour Villette vers le plein emploi

Après l'arrivée récente de la Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM) de Paris, ce sont quelque 700 nouveaux salariés qui débarqueront ici en juin prochain. L'immeuble de bureaux acquis l'an dernier par Renta Corporacion affichera alors un taux d'occupation affleurant les 80 %.

**D**éfinitivement *has been* la malédiction économique de la tour Villette ? Peut-être bien. Après des années de désaffection, le site fait montre d'une nouvelle attractivité. On approchera en effet des 80 % de taux d'occupation annoncés dans le business plan avec l'installation du siège social de B2V, acteur important dans le secteur de l'assurance et de la prévoyance.

Avec un peu plus de 13 000 m<sup>2</sup> de bureaux, B2V occupera – dès le mois de juin – 12 des 35 étages que compte le bâtiment. L'opération permettra au groupe de réunir 700 salariés en un seul espace concentrant l'essentiel de ses activités. Le bénéfice ? Profiter d'une adresse parisienne pour un loyer compétitif !

Au début de l'année, la Sécurité sociale parisienne avait également fait ses comptes, investissant ici les 7 derniers étages, soient environ 8 000 m<sup>2</sup> de surface. A ce moment, la tour n'était encore qu'à moitié pleine et l'objectif de rentabilité relevait véritablement d'un pari audacieux. Pour autant, Renta Corporacion semble avoir vu juste en identifiant un produit rare pour nombre d'entreprises, c'est-à-dire de vastes – et parisiennes – surfaces.

## La tour pourrait bientôt changer de mains

« [...] L'un des aspects essentiels de notre business model est précisément la gestion d'un taux élevé d'occupation avec des locataires offrant la plus haute garantie de solvabilité. Ce qui a une influence favorable sur l'image et la



700 salariés de plus dans la tour Villette : un taux d'occupation de près de 80 %.

Willy Vainqueur

vaieur de marché de l'immeuble et augmentent donc son attrait comme investissement », explique Tania Madame Bontemps, directrice de Renta Corporacion à Paris. Comprendre que la tour pourrait peut-être changer de mains dans un futur proche...

Depuis son acquisition en mars 2007 par les Espagnols de Renta Corporacion, le gratte-ciel a fait l'objet d'une importante restructuration aux fins de rendre les lieux plus attractifs. Les 10 millions d'euros de travaux investis ici ont notamment servi à

moderniser les plateaux, à sécuriser les parkings et à proposer une nouvelle offre en terme de restauration, cela avec un restaurant d'entreprise et une cafétéria. Pourtant, en ce domaine, l'arrivée des salariés de B2V risque de provoquer de longues files d'attente lors des pauses-déjeuners : « C'est vrai qu'en dehors de cela, on a peu de solutions pour le midi, sauf à passer de l'autre côté du périphérique où l'on trouve pas mal de restos », argumente un employé d'Actical, une société implantée depuis longtemps dans la tour.

Très « prévoyante » et prompte à explorer la question, une délégation de B2V a déjà effectué un tour de quartier pour y recenser les bonnes adresses. Sur le boulevard Félix Faure, Naf, le propriétaire du restaurant *Félix* a déjà anticipé l'arrivée de futurs bataillons de mangeurs. A l'arrière de son établissement, il a aménagé une belle terrasse qui sera agrémentée d'une pergola avec les beaux jours. De la sorte, *Félix* peut accueillir une bonne centaine de clients. Le plein emploi quoi...

Eric Guignet

**TRAVAUX** ● La restructuration du foyer de La Commanderie arrive à mi-parcours

## 400 studios individuels en 2010

**N**o man's land cette portion de ville comprise entre la Porte de La Villette et Aubervilliers ? Que non. Le foyer pour travailleurs migrants sis au 61 rue de la Commanderie, Paris 19<sup>e</sup>, a d'ailleurs été souvent pointé pour des problèmes de surpopulation et d'hygiène. Ainsi, dans un article daté du 14 février dernier, *Le Parisien* précisait-il que « près de 500 résidents occupent le bâtiment qui compte officiellement 303 places. »

De fait, depuis des lustres s'entassent ici des hommes d'origine africaine, avec une majorité de Maliens. Pourtant, en octobre 2006, d'importants travaux de restructuration ont été entrepris par Adoma, la société en charge de sa gestion. Ex-Sonacotra, Adoma a pris ce nouveau nom en 1992 et s'est vu confier la direction du foyer de la Villette par les pouvoirs publics en 2001. Soit un édifice d'une extrême vétusté, construit en 1977 et qui, jusqu'à sa reprise, fonctionnait sur le principe de l'autogestion.

Pas simple d'entreprendre des travaux d'envergure avec des résidents à demeure. Pour pallier la contrainte, 22 chambres temporaires (chacune avec 2 couchages) ont été aménagées en rez-de-chaussée : avec pareilles rotations de 44 résidents, la transformation des 290 chambres en studios individuels a été planifiée sur 40 mois, avec 4 phases de livraison. Ainsi, 69 espaces de 13 à 16 m<sup>2</sup> ont déjà accueilli leurs locataires depuis septembre dernier. 118 autres devraient être opérationnels à partir du mois de juillet.

Au terme du projet en janvier 2010, ce sont 400 studios autonomes qui composeront le nouveau foyer de la Commanderie. « Il s'agit d'un projet architectural ambitieux qui a d'ailleurs été mentionné dans *Le Monde*. Une partie de ces studios a été adaptée pour les personnes vieillissantes, avec des barres de relevage, un sol anti-dérapant et une largeur de portes augmentée pour permettre le passage de fauteuil roulant », souligne Claire Jouang, res-



Willy Vainqueur

pensable de la communication pour Adoma Ile-de-France.

Le comité des résidents a été associé à un projet qui, à son terme, aura nécessité nombre d'extensions : notamment la surélévation de 2 niveaux sur

une partie des 5 bâtiments existants, et la construction de 3 étages (30 studios) sur le parking attenant.

La facture se chiffre au-delà des 20 millions d'euros.

Eric Guignet

## Quartiers

### ● VILLETTE

#### Permanences UFC Que Choisir

> Jeudi 15 mai  
De 17 h à 18 h : séance d'information  
De 18 h à 20 h : permanence  
> Jeudi 5 juin  
De 18 h à 20 h : permanence  
> Boutique de quartier Villette  
Tél. : 01.48.33.79.55  
(pendant les permanences)

### Guinguette

> Samedi 31 mai, de 11 h à 16 h  
Animation musicale, bal champêtre, restauration sur place.  
Participation : 1 plat ou 1 boisson à partager ou 1 €  
> Square et rue Bordier

### Permanences de l'association

Villette loisirs et culture  
> Tous les vendredis de 18 h à 20 h  
> Boutique de quartier Villette  
22 rue Henri Barbusse.  
Tél. : 06.25.22.42.86  
ou 06.14.14.50.27  
terrecityenne@hotmail.fr

### ● CENTRE-VILLE

#### Brocante du marché du centre

> Dimanche 18 mai de 8 h à 19 h  
Avenue Victor Hugo  
Vente de vêtements et chaussures interdite.  
Clôture des inscriptions avant le 9 mai  
> Renseignements : 01.53.57.42.69  
www.mandon.fr

### ● VALLÈS-LA FRETTE

Fête de quartier  
> Samedi 31 mai  
Repas de quartier à partir de 12 h.  
Animations culturelles, sportives et musicales avec différentes associations.  
> Boutique de quartier  
34 rue Hémet. Tél. : 01.48.33.58.83

### ● FONDS D'INITIATIVES LOCALES

Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales). Vous pouvez déposer votre demande.  
> Pour le mois de mai :  
dépôt des dossiers : vendredi 9 mai  
date de la commission : lundi 19 mai  
> Pour le mois de juin :  
dépôt des dossiers : vendredi 6 juin  
date de la commission : lundi 16 juin  
> Service Vie des quartiers  
7 rue A. Domart. Tél. : 01.48.39.50.98

## Déménagement

### ● LE SERVICE URBANISME RÉGLEMENTAIRE

> Nouvelle adresse à partir du 19 mai.  
Centre Léon Pejoux (CTM)  
72 rue Henri Barbusse  
2<sup>e</sup> étage, accueil bureau n°229  
Tél. : 01.48.39.52.80  
Fax : 01.48.39.50.96  
Mail : urba-reglementaire@mairie-aubervilliers.fr

## Microcrédit

### ● SEMAINE DU MICROCRÉDIT

Du mardi 3 juin au samedi 7 juin  
> Place de l'Hôtel de Ville, 10 h à 19 h  
Adigo Aubervilliers, agence créée par l'Adie (Association pour le droit à l'initiative économique) présentera le microcrédit, outil adapté aux personnes n'ayant pas accès aux banques. Venez proposer votre projet sur le stand ou à la boutique.  
> 35 rue du Moutier.  
Tél. : 01.48.33.56.26  
Mail : adigo.aubervilliers@adie.org

## Redificatif

### ● LA MAISON DU SOLEIL

Dans une précédente parution du journal, nous avons évoqué la construction d'un Etablissement pour personnes âgées dépendantes (Ehpad), la Maison du soleil. Deux erreurs y ont été relevées : la première portait sur l'intitulé de cette structure, le H d'Ehpad, signifie hébergement et non hospitalier comme il était indiqué. D'autre part, il était écrit que la Maison du soleil serait le seul établissement de ce type sur la ville. Une erreur impardonnable alors que le centre Constance Mazier existe depuis très longtemps et vient même d'inaugurer des nouveaux locaux qui lui permettent d'augmenter sa capacité d'accueil.

Vite dit

## Sortir

## ● CIE POUR L'ARTISANAT DES MENTEURS

Cabaret pour s'entendre

Spectacle et discussions sur le thème : Tous les groupes sont dans la nature.

&gt; Vendredi 16 mai, 18 h 30, Maison des jeunes J. Brel, 46 bd Félix Faure.

&gt; Samedi 17, 11 heures, Bourse du travail, 13 rue Pasteur.

&gt; Dimanche 25, 14 heures,

&gt; Espace Fraternité

Entrée libre. Tout public.

&gt; Renseignements : 09.54.37.93.93

## ● LA SOUPE AUX CAILLOUX D'AUBER

Ateliers de pratique artistique (danses, masques, théâtre...), spectacles avec la participation du public et d'associations.

&gt; Samedi 24 mai de 14 h à 23 h

&gt; Dimanche 25 mai de 14 h à 19 h

&gt; Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

Entrée : un légume par personne

&gt; Cie pour l'artisanat des menteurs

Tél. : 09.54.37.93.93

Mail : artisanat.menteurs.free.fr

## ● LA CLEF DES ARTS

Qui a tué Mr Palmery ?

&gt; Dimanche 18 mai à 15 heures

Pièce de théâtre écrite et mise en scène par Chantal Nonis.

Participation : 5 euros

&gt; Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.42.50

## ● LA PART DE L'ART

Exposition La famille des recyclés

&gt; Du 2 au 7 juin, hall de l'Hôtel de Ville

Des enfants de cinq quartiers (Maladrerie, Landy, Robespierre-Pont Blanc, République, Vallées) ont réalisé

des personnages symbolisant les familles des emballages recyclables en travaillant la famille des plastiques

(bouteilles, flics, bouchons...) et ont donné un nom à chaque personnage.

## ● ACCORDÉON CLUB

Fête annuelle

&gt; Dimanche 8 juin, de 15 h à 19 h

Concert et bal par les jeunes

de l'Accordéon club.

Entrée gratuite.

&gt; Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Renseignement : 06.22.37.67.48

MÉDIATHÈQUES ● Deux classes de seconde rencontrent un auteur de romans pour ados

# Un prix littéraire pour les « Malgré nous » ?

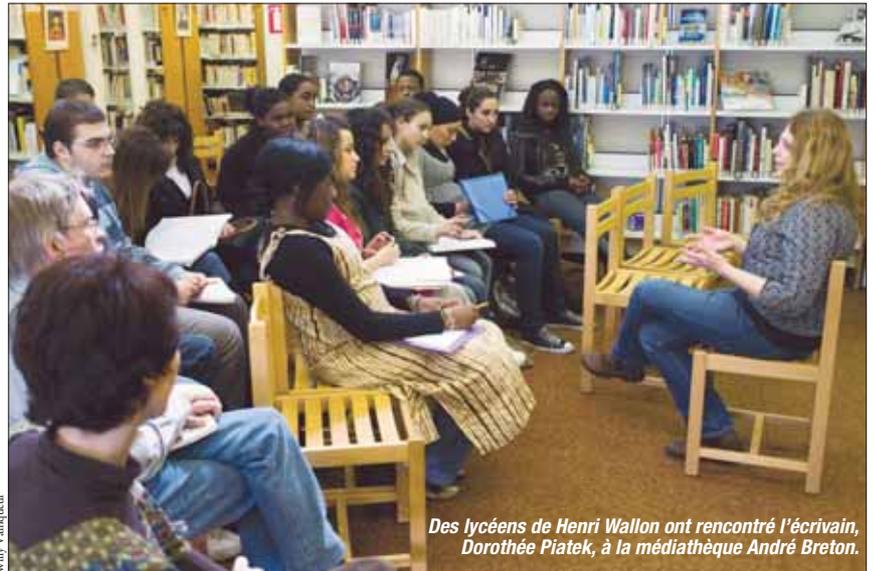
Des lycéens d'Henri Wallon – lecteurs et jury – ont entendu l'écrivain Dorothee Piatek. Son roman « Je marche malgré moi dans les pas du diable » fait effectivement partie de la 19<sup>e</sup> sélection du Prix des Incorruptibles 2008.

Tout comme leurs homologues qui les auront précédés dans le cadre très détendu de la médiathèque André Breton, les secondes 9 s'étaient engagées à lire les cinq romans en lice pour le prix des Incorruptibles 2008, premier prix littéraire décerné par des jeunes lecteurs. L'auteur de *Je marche malgré moi dans les pas du diable* a embrayé sans façons, invité l'auditoire à exercer son esprit critique – « On n'est pas obligé d'aimer le bouquin ! » – désacralisant ainsi son aura d'écrivain.

De sorte que les langues vont vite et tranquillement se délier aux fins d'en savoir un peu plus sur un pan méconnu de l'Histoire de France : Dorothee Piatek a effectivement situé l'action de cette fiction au début des années 40, une époque particulièrement tourmentée pour nombre de jeunes Alsaciens et Mosellans obligés de s'enrôler, malgré eux, dans la Wehrmacht...

## Rien sur les Alsaciens

« Pour quoi avoir choisi cette période ? » fuse-t-il de la salle. Bonne question : « Cela s'est imposé à moi », explique l'auteur qui aura eu – avant de se lancer dans l'écriture du livre – la stupeur de constater qu'il n'existant que peu ou pas d'ouvrages sur le drame des « Malgré nous », donc. Aussi, « j'avais le sentiment qu'on me cachait quelque chose sur mon pays ». Pas simple alors de se lancer dans l'aventure, ce qu'entendent bien nos lycéens qui interrogent alors sur la réalité des faits évoqués



Des lycéens de Henri Wallon ont rencontré l'écrivain, Dorothee Piatek, à la médiathèque André Breton.

et sur les sources de Dorothee Piatek.

Cette dernière rapporte alors ses difficultés, les « archives fermées », et la façon dont elle prit contact avec des maires de villes frontalières pour rencontrer et faire parler des témoins de cette période. Si bien que le temps d'écriture s'est considérablement rallongé – « trois ans pour écrire ce livre ! » – là où trois ou quatre mois suffiraient pour des productions antérieures.

Lecteurs, jury, les secondes prennent leur affaire littéraire au sérieux, dûment préparées par Anne-Paule Paes, enseignante en lettres : Pour quoi la littérature de jeunesse, Y aura-t-il une suite, Pourquoi une fin ouverte, Pensez-vous gagner le prix... le temps passe vite, les questions ne sont pas esquivées et permettent aussi d'entrevoir la personnalité, la singularité de Dorothee Piatek. « Je n'écris pas des livres pour avoir un

prix », confie la romancière qui profite de l'occasion pour rappeler une promesse faite aux Alsaciens qu'elle a rencontrés et interrogés, soit à en faire un maximum pour faire connaître *Je marche malgré moi dans les pas du diable*, qui est un peu leur histoire à tous...

Cette histoire, les secondes 9 l'ont bien aimée et, parmi eux, Mehdi et Frédéric envisagent d'y apporter leurs suffrages... **Eric Guignet**

DÉDICACE ● La romancière Anna Gavaldà aux Mots passants

## Ensemble, c'est tout !

Mais qu'est-ce qui se passe rue du Moutier ? Ce vendredi soir-là, on fait la queue jusque sur le trottoir attendant à une librairie dans laquelle une foule – essentiellement féminine – s'agglutine. Avec la présence d'un auteur à succès comme Anna Gavaldà aux Mots passants, il fallait s'attendre à ce que l'on se donnât le mot... concert de portables en mode photographique, elle est là la Gavaldà, discrète, sereine et disponible pour chaque lectrice, ne comptant pas son temps pour dédicacer *La Consolante*.

Ce joli pavé de 640 pages a été publié en mars et tiré à 300 000 exemplaires... De fait, *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part*, *Je l'aimais et Ensemble, c'est tout* ont précédemment connu les faveurs du public et obtenu un vrai succès commercial. Ce que traduit la foule qui patiente tranquillement – On est bien ensemble, c'est tout ! – avec parfois plusieurs ouvrages à dédicacer sous le bras. Gavaldà, on aime ça : « On fait connaissance avec des personnages qu'on a beaucoup de difficultés à abandonner. J'apprécie leurs relations, l'écriture aussi, et je n'avais pas envie de finir le dernier que j'ai lu [*Ensemble, c'est tout*] pour faire durer le plaisir », constate Marie-Pierre.



Sur quoi Michèle, sa collègue, abondera... d'ailleurs, le bouquin a fait le tour du service où ces dames officient. Tiens, un homme ! Aurait-il un alibi ? Non. « *La Consolante*, ce n'est pas pour moi mais j'ai beaucoup aimé le recueil de nouvelles, *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part*. Et puis, j'apprécie la fidélité d'Anna Gavaldà avec le Dilettante, son éditeur... une très bonne maison ! » explique Pascal, mâle quadragénaire et Albertvillarien. Arrivé comme tout ce monde vers les

18 h 30, il devra attendre, longtemps, avant d'aborder la romancière : oui, non seulement elle écrit et fait volontiers la causette – « Après cette séance, j'ai décidé de disparaître, de faire ma Greta Garbo », confie l'auteur avec humour – mais, par surcroît, dessine au crayon noir et à l'aquarelle pour ses lecteurs.

Ce gentil défilé aura perduré jusque 23 heures, avec ces dames libraires tout sourires, et des Mots passants il ne sera sorti que des femmes heureuses et comblées... **Eric Guignet**

A la découverte de l'histoire des Quatre-Chemins

## La Petite Prusse sort des oubliettes

De ces gens venus du nord de l'Europe et de l'est de la France, les autochtones n'entendent pas la langue. Nous sommes entre Aubervilliers et Pantin au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, soit aux prémices de l'histoire d'Aubervilliers en termes de ville industrielle et il ne sera bientôt plus question de village jusqu'au rural ou maraîcher.

Ici, des Flamands, des Luxembourgeois, des Allemands, mais aussi des hommes et des femmes de Lorraine, Moselle et Alsace sont venus s'installer en nombre. Étranges étrangers ! De sorte que de leurs alémaniques sabirs, l'on déduit bien trop vite qu'il ne s'agit là que de Prussiens... La Petite Prusse donc va vite se développer au rythme du capitalisme industriel, préfigurant l'Aubervilliers que nous connaissons aujourd'hui, une commune avec un brassage de populations venues de toute part et attirées par les opportunités d'activités économiques. De cette histoire jusqu'alors en friche, on devrait bientôt en savoir plus.

Alors que la Cité nationale de l'histoire de l'Immigration prévoit, de décembre 2008 à avril 2009, une exposition, *Etrangers Fremder*,

regards croisés France-Allemagne, qui interroge les fondements de ces deux nations, un groupe de pilotage s'est mis en place sur notre ville. Il s'agit de collecter les informations relatives à la Petite Prusse et de construire des itinéraires dans le quartier : « L'enjeu est assez important car ce sera la première fois qu'il y aura un travail sur l'histoire d'Aubervilliers comme ville d'immigration. Cela n'a jamais été fait », précise Carlos Semedo, responsable du service des Relations internationales et de la vie associative.

Ainsi, dès septembre prochain, des ateliers transdisciplinaires se mettront en place pour intéresser les scolaires ainsi que l'ensemble des habitants à ce pan de l'histoire locale. Les 9 et 10 octobre, deux journées d'études sont programmées avec force exposés et visites (plans cadastraux, quartier). Elles constitueront une synthèse de ce que l'on sait et devraient sensibiliser au-delà des descendants de « Prussiens » : ceux-là – s'ils se reconnaissent – et les érudits de toutes contrées peuvent apporter toute information susceptible d'enrichir les recherches en cours.

E. G.

# Votre partenaire naturel en Ile-de-France



**Collecte et transport propre**

**Tri des collectes sélectives**



**Recyclage et valorisation**

**Production d'énergie renouvelable**



## Vite dit

### Enseignement

#### ● INSCRIPTIONS EN MATERNELLE

Les enfants (à partir de 2 ans révolus) peuvent être inscrits dès à présent au service Enseignement.

- > Pièces à fournir (uniquement des originaux)
- Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire
  - Quittance de loyer ou titre de propriété
  - Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé)
  - Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG-DPC 3 injections – DTTPR tous les 5 ans)

*Ces vaccinations sont obligatoires.*

Pour les familles hébergées :

- Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant.
- Document à l'adresse de l'hébergement et au nom de l'hébergé (compte bancaire, notification CAF, bulletin de salaire ou autre document officiel).

#### ● DÉROGATIONS

##### Pour les maternelles

Les imprimés pourront être retirés par les familles à réception du courrier d'affectation de l'enfant et devront être déposés complétés au service Enseignement dans les meilleurs délais **avant le 15 mai**.

##### Pour les élémentaires

Les imprimés sont à déposer complétés au service Enseignement **avant le 15 mai**.

##### > Service Enseignement

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30  
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h. Fermé le premier jeudi de chaque mois.

#### ● CERTIFICAT DE SCOLARITÉ

Seules les directions des écoles sont autorisées à délivrer les certificats de scolarité. Le service municipal de l'Enseignement ne peut fournir ce document.

#### ● RAMASSAGE SCOLAIRE

##### Recherche accompagnateurs

Le service Enseignement recherche des accompagnateurs pour le transport scolaire.

**Compétences requises :** expérience souhaitée dans le domaine de l'enfance (Bafa si possible), très bonne maîtrise du français.

**Horaires :** lundi, mardi, jeudi, vendredi de 7 h 45 à 8 h 45 et de 15 h 45 à 16 h 45, le samedi de 7 h 45 à 8 h 45 et de 11 h 15 à 12 h 15 (hors vacances scolaires).

##### Candidatures

(CV + lettre de motivation)

> **Monsieur le Maire**  
service Enseignement  
5 rue Schaeffer.

#### ● RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES (RAM)

##### Permanences d'accueil de la responsable

> **Boutique Centre-ville**

25 rue du Moutier.

Les mardis de 15 h à 17 h

> **Boutique Vallès-La Frette**

34 rue Hémet.

Les jeudis de 9 h 30 à 11 h 30

Elle propose :

##### aux assistantes maternelles ou personnes intéressées par la profession

- une information sur la profession, sur l'agrément, sur le statut, sur les droits et devoirs,
- une écoute, des échanges et une orientation vers des services appropriés,
- une médiation sur les litiges administratifs et relationnels.

##### aux parents et futurs parents

- un soutien dans les démarches liées à la fonction d'employeur (URSSAF, bulletins de salaire, contrats de travail, droits du salarié, déduction fiscale...),
- une information concernant les aides de la CAF,
- une écoute, des échanges et une orientation vers les services appropriés,
- une médiation sur les litiges administratifs et relationnels.

PORTRAIT ● Jean Mendy, gardien d'immeubles au Pont Blanc

# Monsieur Jean, gardien du lien social

Jean Mendy, gardien au 44 Casanova, a été récompensé par son employeur pour sa longévité à son poste, la qualité de son travail, mais également le lien social qu'il nourrit au quotidien avec les locataires.



Willy Vainqueur

Le diplôme est posé sur le haut du buffet, noyé dans son cadre en résine translucide. Le document atteste, qu'en janvier 2008, le bailleur Ogif a décerné à Jean Mendy le prix du meilleur gardien. Un carnet de chèques cadeaux a accompagné cette distinction.

Du 38-44 Casanova au 34-49-61-79 Hémet, ce ne sont que brassées de louanges. « Disponible, gentil, appliqué, c'est le meilleur ! », résume Ali, un ancien voisin de palier à l'escalier 1. « J'essaie juste de bien

faire mon travail », répond d'une voix posée celui qu'on appelle respectueusement « Monsieur Jean » dans le quartier.

Sa modestie contraste avec ses brillants états de service. Lui l'Africain noir de Dakar marié depuis 33 ans à Lydie la blanche, nettoie, entretient et veille, avec ses quatre agents, sur près de 650 logements. Il occupe la loge d'accueil installée au 44 Casanova. Le couple habite derrière le logement de

fonction avec le dernier de leurs cinq enfants.

Mais avant d'embaucher ici en 1989, l'ancien ouvrier de Citroën Melun était locataire depuis 1979 de la cité. C'est dire s'il connaît par leur prénom les trois quarts des résidents. L'immigré arrivé en 1974 du Sénégal ne se destinait pas à ce travail lorsque, le soir après le boulot, il suivait au Conservatoire national des arts et métiers de Paris, une formation en

mathématiques et en informatique, son dada. Sans jamais parvenir cependant à se faire une place au soleil. « On m'engageait le temps de développer un programme et puis basta », lâche-t-il. « Dis-lui mon cœur que tu as aussi un DUT d'informatique en poche », intervient Lydie en couvant son mari du regard.

« Jean Mendy incarne le gardien que tout bailleur rêve d'avoir, très investi sur le plan professionnel, et

tout particulièrement attentif au lien social avec les locataires », confirme Eric Van der Meersche, responsable à l'Ogif.

## Une gestion humaine au quotidien

Quelles que soient les situations, Jean sait prendre du recul. Comme en 1992 quand une flambée de violence a frappé la cité. « Notre porte de loge avait été défoncée et nous avions été menacés. Durant plusieurs mois, des vigiles nous ont protégés », se souvient Lydie, qui en parle encore avec la chair de poule. Ce qui n'avait pas empêché les Mendy de porter plainte à la police. Et de pardonner finalement à leurs auteurs.

Ce courage est pour beaucoup dans l'aura de Jean. Le reste, c'est une gestion humaine intelligente au quotidien et un flegme à toute épreuve lorsqu'il sort sur le terrain dans sa parka bleue. « A quoi ça sert d'entretenir un mauvais climat », interroge-t-il ? « Je parle avec tout le monde, je vais au devant des gens et je ne laisse jamais une situation pourrir », explique cet ancien élève chez les frères maristes.

L'humanité des Mendy s'illustre également par des gestes qui ont marqué les esprits. Il leur est arrivé plus d'une fois d'héberger chez eux des femmes en détresse. Sans l'avoir recherché, Jean Mendy remplit à son niveau une fonction sociale non négligeable. Il trouve ça naturel, question d'éducation et de valeurs qu'il a amenées avec lui, du Sénégal.

Frédéric Lombard

● Jean-François Mathieu, 60 ans, chanteur lyrique amateur

# A pleine voix

Il s'adonne à fond à sa passion, le chant lyrique. Jean-François Mathieu y consacre une large partie de sa vie à travers une association qui met l'opéra bouffe d'Offenbach au cœur de tous ses spectacles. Portrait d'un homme engagé.

Ce qui frappe, dès la première rencontre avec Jean-François Mathieu, Albertivillarien depuis ses 10 ans, c'est son énergie, sa bonhomie. Son humilité aussi. C'est ainsi qu'il apparaît quand il raconte sa vie, partagée entre un métier de responsable dans la distribution de journaux, et une passion, celle de chanteur lyrique. Une passion qui n'est pas liée au hasard quand on sait qu'il est issu d'une famille de musiciens, que son épouse enseigne la musique et que son professeur, à la chorale de ses débuts, fut l'illustre mezzo soprano, Noémie Perugia, véritable pygmalion et à l'origine de sa révélation.

Autre rencontre importante, Dominique, sa femme, avec qui il crée en 1994 l'association la Compagnie Lyrique Les Voix du L.A.C\*. Celle-ci regroupe une quarantaine d'élèves, parents et professeurs de son lycée à Bois-Colombes. Autant de chanteurs, solistes, chœurs auxquels se sont greffés petit à petit huit musiciens.

Simple chorale au début, ses membres bénévoles se consacrent au fil des

ans à un travail lyrique et scénique plus abouti. « Depuis sa création, on a monté sept spectacles, uniquement des opéras bouffes d'Offenbach car ils donnent la part belle au chœur, le point fort de notre troupe, raconte Jean-François. On fait tout nous-mêmes : la direction artistique, la mise en scène, les costumes, le décor... » Mais c'est sur lui seul que reposent l'organisation et la coordination des spectacles, tout comme le secrétariat.

## De l'organisation pour mener les deux carrières

Notre chanteur amateur n'a-t-il jamais songé à une carrière professionnelle ? « Non, car j'ai commencé trop tard. Et puis, je suis baryton, pas ténor... » Et de reconnaître, sincère : « Je n'aurais peut-être pas tenu le choc dans ce métier qui génère beaucoup de tension. »

Quant à la manière de concilier ses deux vies, il répond : « C'est difficile mais possible avec un peu d'organisation. Je pars le matin tôt au travail pour avoir mes fins d'après-midi libres. Et surtout, je bénéficie du sou-



Willy Vainqueur

tien de ma femme qui est partie prenante dans le projet. »

Jean-François se plaît à évoquer les vertus qu'il retrouve dans le milieu amateur – don de soi, fraîcheur, solidarité – qui en font toute sa richesse.

Créatif, il aime aussi délirer sur les costumes et les décors mais est vite rattrapé par la réalité des budgets (10 000 euros par spectacle) qui l'oblige à restreindre ses rêves. Néanmoins, il ne manque pas de ressources pour les réaliser en partie, en s'adressant aux compétences des élèves de lycées professionnels.

Leur dernier spectacle, *Madame*

*l'Archiduc*, opéra bouffe d'Offenbach peu connu, a été présenté en janvier, comme toujours à Bois-Colombes qui leur prête un théâtre, et sera repris pour trois représentations en novembre.

Quid des projets ? « On travaille sur un nouveau spectacle d'Offenbach, *Les Brigands*, dont la première représentation est prévue pour avril 2010 », annonce notre baryton. Peut-être son dernier en tant que chanteur, prévient-il dans la foulée, pour ouvrir la voie aux jeunes.

Grégoire Remund

\*Site de l'association : <http://offenbach.free.fr>

# Un mois d'avril en fête



Pascal Diesta

**Dimanche 13 avril.** The Ring, une performance originale et inédite préparée dans le cadre des actions musicales de Banlieues Bleues à l'Espace Fraternité. Autour du rappeur, slameur et poète, Mike Ladd, des jeunes de l'Omja, de Henri Wallon et des enfants des centres de loisirs Louis Juvet et Anne Sylvestre.



D.R.

**Mercredi 9.** Les enfants de toutes les structures du quartier Robespierre-Cochennec-Péri se sont retrouvés pour un grand défilé de carnaval dans les rues du quartier.



Marie Napolitano

**Samedi 19.** Beau succès pour le deuxième Marché de l'Art proposé par le service culturel municipal sous la halle du marché du Montfort.



Willy Vanquieur

**Vendredi 18 et samedi 19.** La classe de chant de Daniel Delarue du conservatoire a présenté La Vie parisienne d'Offenbach à l'Espace Renaudie.



Willy Vanquieur

**Mercredi 23.** Avec l'association La part de l'Art un atelier a réuni des enfants autour de l'artiste François Guzranyi à l'atelier de l'Ile au phare.



Pascal Diesta

**Dimanche 6.** La guinguette-bal des Balkans, organisée par l'association Ethnoart à l'Espace Fraternité a permis de découvrir les traditions de cette région.



Willy Vanquieur

**Jedi 17.** Réception au collège Rosa Luxemburg pour fêter les dix ans de son ouverture.



Pascal Diesta

**Samedi 12.** La fête de quartier du Landy a connu l'affluence des grands jours. Pour la plus grande joie de tous, petits et grands.



Willy Vanquieur

**Vendredi 4.** Visite commentée de l'orgue de l'église Notre-Dame-des-Vertus dans le cadre du 3<sup>e</sup> Printemps des musiques anciennes.

## FINANCES LOCALES

Préparé par l'ancienne équipe municipale, réajusté, en partie, – faute de temps – par le nouveau conseil, le budget 2008 a été qualifié de « budget de transition » par le maire, Jacques Salvator. Pour éviter d'augmenter la fiscalité locale, les dépenses de fonctionnement de la Ville ont été serrées au maximum... Ce qui n'empêchera pas plusieurs grosses opérations de se poursuivre ou d'être lancées.

Dossier réalisé par  
Frédéric Medeiros  
et Marie-Christine Fontaine  
Photos : Willy Vainqueur

## Le chiffre

139 millions d'euros pour le budget 2008 (93 millions pour le fonctionnement et 46 millions en investissement).

## La fiscalité

PAS D'AUGMENTATION DES TAXES LOCALES, CETTE ANNÉE, pour la part qui concerne la Ville. C'est ce qui a été décidé par le conseil municipal, malgré un contexte financier très serré. Les habitants-contribuables apprécieront la nouvelle, surtout dans cette période de reprise de l'inflation... Les taux d'imposition sont donc maintenus à leur valeur (inchangée depuis 2005) ; avec une taxe d'habitation à 13,64 %, une taxe sur le foncier bâti à 20,85 % et une taxe sur le foncier non bâti à 26,28 %. La rentrée fiscale attendue sur 2008 est de 30 millions d'euros.

## Un budget de transition

Une nouvelle équipe issue du scrutin du 16 mars a procédé à l'examen et au vote du premier budget de la mandature. Le maire, Jacques Salvator, a introduit le débat.

Elaboré, finalisé par deux équipes distinctes, ce budget 2008 a été qualifié de budget de transition. En effet, les processus d'élaboration longs et les contraintes fortes ne permettent pas d'infléchir réellement les axes de travail définis plusieurs mois auparavant.

Le maire a exposé plusieurs points essentiels. Pour la troisième année consécutive, il n'y aura pas d'augmentation des impôts locaux, bonne nouvelle atténuée par la hausse de 1,6 % des valeurs locatives décidée par l'Etat dans la loi de finances. Globalement, les recettes fiscales sont en hausse et traduisent les effets positifs des opérations de développement urbain engagées depuis plusieurs années. Quelques rentrées fiscales exceptionnelles sont d'ailleurs attendues avec la vente de l'Espace Rencontres ou encore celle du 54 avenue de la République.

## La maîtrise des dépenses

Par contre, les dotations d'Etat sont en baisse en raison de l'abandon du pacte de croissance et de solidarité et expliquent en partie les difficultés rencontrées. Le maire a insisté aussi sur la nécessité de renégocier avec Plaine Commune les critères et les modalités du pacte financier (lire ci-dessous).

Pour présenter un budget en équilibre, l'accent a donc été porté sur la maîtrise des dépenses de fonctionnement qui ont été réduites de 1 300 000 euros. Des économies ont été réalisées essentiellement dans les secteurs de la Communication, des Relations publiques et dans l'utilisation des fluides. Ainsi, a annoncé Jacques Salvator, les élus ne bénéficieront plus de voitures de fonction.

2008 devrait être une année de fort investissement (plus de 30 millions de travaux seront réalisés) : le conservatoire à rayonnement régional, l'école intercommunale ou encore le square Stalingrad. L'augmentation des subventions extérieures est importante (+ 94 %).

« Ce n'est pas un budget de facilité, le choix de ne pas augmenter les impôts nous contraint à un contrôle serré de l'exercice budgétaire, et à fortement réduire les dépenses de fonctionnement », a insisté le maire en exprimant son désir de modifier les modalités d'élaboration du prochain budget (lire ci-contre).



Le débat s'est alors engagé. Jean Jacques Karman (Groupe communiste et citoyen « Tous ensemble pour Aubervilliers ») a évoqué le contexte national : « Les finances locales sont avant tout victimes des orientations gouvernementales... mais les collectivités locales, par leurs choix, peuvent aider les habitants à surmonter certaines difficultés. » Il a regretté le choix de la majorité municipale : diminution des crédits de certains services, amputation de subventions. Il a exprimé sa crainte de voir la Ville s'engager sur la voie du surendettement et a regretté le déficit d'innovation dans les réalisations. « Changer à gauche avec un



C'est le 14 avril que le conseil municipal a entériné son budget pour cette année.

nouveau souffle était votre mot d'ordre. Or votre premier budget semble déjà manquer de souffle pour l'avenir immédiat et le changement se produit vers la droite... Les nombreuses promesses que vous avez faites ne seront pas mises en œuvre cette année. Le budget de restrictions que vous nous présentez ne le permettra pas ».



L'avis de Benoît Logre (Groupe socialiste et républicain) est différent. Il a noté « la volonté de transparence, la volonté de ne rien cacher de la réalité budgétaire, non seulement à l'assemblée communale mais au-delà à la population et aux employés communaux. Cette transparence, a-t-il insisté, est le socle d'un contrat de confiance qui doit s'établir afin d'entamer le redressement nécessaire. Le Parti socialiste connaît la ville, il assure l'héritage. Le groupe soutient la volonté affirmée de maîtrise des dépenses : « Un euro dépensé doit être un euro dépensé utilement pour la population. » Les engagements de campagne seront tenus.



Abderrahim Hafidi (Parti radical de gauche) a tenu à répondre à Jean Jacques Karman sur le plan politique. Estimant que les arguments de celui-ci étaient « un procès d'intention à une majorité en place depuis 15 jours. Il a affirmé qu'il était nécessaire d'arrêter la crise financière ». Son groupe soutiendra la proposition de budget qui « concilie à la fois les investissements légitimes et un fonctionnement normal et rationnel, qui prend en considération la dette et le fait qu'une majorité tente de moderniser et de faire en sorte que cette ville soit autrement et peut-être mieux gérée ».



Jean-François Monino (Verts) a rappelé que « ce budget est un budget transitoire, travaillé dans l'ancienne mandature d'une façon particulière en raison des échéances électorales ». La nouvelle majorité a dû trouver des solutions pour présenter un budget équilibré. « C'est donc le budget 2009 qui affirmera les nouvelles orientations ».



Malika Ahmed (Divers gauche) a elle aussi insisté sur le caractère particulier de ce budget. Elle a estimé que la majorité avait été contrainte à faire des économies tout en n'augmentant pas le taux d'emprunt.



Fayçal Méria (UMP) s'est étonné de la tournure du débat et des contradictions entre les anciens alliés. Il a insisté lui aussi : « La Ville a besoin d'une gestion plus maîtrisée en matière de dépenses. Il a pris acte de ce budget de transition et a donné rendez-vous en 2009. »



Thierry Augy (UNA) a regretté « qu'à l'occasion de la rupture historique intervenue, il n'ait pas été réalisé un audit sur la situation financière pour repartir sur des bases saines. »

La proposition budgétaire a été adoptée. L'opposition a voté contre.  
M.-C. F.

## Pacte financier

## Renégocier avec Plaine Commune

Durant cette séance consacrée au budget, c'est à l'unanimité que le conseil municipal a approuvé la délibération n°102 de son ordre du jour. La délibération n°102 ? Pas vraiment une petite question, puisqu'il s'agissait rien moins que de donner mandat à Jacques Salvator pour renégocier le pacte financier qui lie la Ville à Plaine Commune... Le nouveau maire a clairement affiché la couleur : pour lui, Aubervilliers ne bénéficie pas d'un investissement

communautaire à une hauteur suffisante au regard de son poids réel au sein de l'agglomération. Et d'avancer des chiffres précis : Aubervilliers, de par son développement, apporte 25 % du total de la taxe professionnelle perçue par Plaine Commune au nom de ses villes membres. Or, alors que la ville représente 22 % de la population de l'agglomération (et la plus forte démographie), Plaine Commune ne lui consacrerait que 14 % de son budget

investissement pour la période 2008-2012. Aubervilliers, gros contributeur mal récompensé ? C'est bien ce qu'affirme Jacques Salvator qui, sans remettre en cause le principe fondateur de Plaine Commune d'une solidarité de développement à l'échelle d'un bassin de vie, veut en revoir les modalités dans le détail pour que la Ville y retrouve tout de même son compte...

F. M.

# tion sans hausse d'impôts



La résidence Le Corbusier, à l'angle des rues Réchossière et Henri Barbusse.



L'aménagement du square Stalingrad, en centre-ville.



La rénovation du centre nautique, rue Edouard Poisson.



La nouvelle annexe des Services techniques, rue Henri Barbusse.

## LES GROSSES OPÉRATIONS

- Construction d'une annexe mairie-services techniques**  
2,3 millions d'euros
- Reconstruction du centre de loisirs Solomon**  
2,2 millions d'euros
- Extension de l'école Gérard Philipe**  
1,3 million d'euros
- Réhabilitation de la crèche Ethel Rosenberg**  
1,2 million d'euros
- Rénovation du centre nautique**  
950 000 euros
- Projet du groupe scolaire intercommunal Garcia-Landy**  
756 000 euros
- Réimplantation de la maison de jeunes du Landy**  
710 000 euros

## Avec Plaine Commune

- Projet Porte d'Aubervilliers**  
6,6 millions d'euros
- Requalification de l'avenue Victor Hugo**  
2,5 millions d'euros
- Rénovation du square Stalingrad**  
1,4 million d'euros
- Projet de la place Front Populaire**  
1,2 million d'euros
- Desserte des Prés-Clos**  
800 000 euros

Les plus grosses de ces opérations se déroulent sur plusieurs années. Ici, les montants indiqués correspondent uniquement aux sommes mobilisées en 2008.

## ● Dépenses, investissements, fiscalité...

# L'année budgétaire

**T**rès concrètement, comment se déroule un exercice budgétaire pour une Ville ? En mars (au mois d'avril pour les années de renouvellement du conseil municipal), l'assemblée communale vote son budget primitif qui fixe le cap pour les douze mois à venir. Toutes les prévisions de recettes et de dépenses y sont faites et réparties en deux grands chapitres : le fonctionnement et l'investissement.

Dans le premier, on regroupe ce qui touche à l'activité habituelle de la Ville et qui revient chaque année : les dépenses de personnel, les achats de denrées et de fournitures, les impôts et taxes payés par la commune, les allocations et subventions (notamment pour les associations), les frais

financiers (intérêts des emprunts), pour les sorties. Le produit des impôts directs et indirects, les dotations de fonctionnement versées par l'Etat, les produits domaniaux et les produits d'exploitation, pour les rentrées.

Au chapitre investissement, on comptabilise les dépenses et les recettes relatives à des opérations non répétitives, c'est-à-dire non renouvelables à l'identique chaque année, et qui se traduisent par une modification de la valeur du patrimoine communal : les acquisitions importantes (terrains, bâtiments, voies et réseaux, matériels, véhicules), les travaux neufs, le remboursement de la part en capital des emprunts, les frais d'études suivies de travaux, les prêts, avances et créances consentis par la com-

mune à long ou moyen terme, pour les sorties. Les subventions d'équipement versées par l'Etat, la Région ou le Département, les fonds de compensation de la TVA, les taxes d'urbanisme, les cessions de biens meubles et immeubles, le recouvrement des prêts consentis par la commune, pour les rentrées.

A l'automne, l'heure est aux réajustements. Le budget primitif étant un document de prévision, le conseil municipal adopte un budget supplémentaire qui permet de coller au plus près de la réalité comptable. Des recettes ou des dépenses non prévues à l'origine sont ainsi prises en considération. En cours d'année, des décisions modificatives peuvent également être votées pour transformer, en cas de besoin, les inscriptions du budget primitif.

Après la clôture de l'exercice, l'ensemble des opérations effectuées sont compilées dans un document appelé le compte administratif. Présenté par le maire, qui est l'ordonnateur et donc le responsable des dépenses et des recettes, il est soumis au contrôle de l'assemblée municipale. Ce document qui retrace l'intégralité d'une année budgétaire servira également d'outil pour effectuer des comparaisons entre différents exercices et dégager les principales évolutions qui affectent les équilibres financiers de la Ville.

F. M.

## Budget 2009

### Quelles évolutions ?

Le prochain budget se prépare dès aujourd'hui. Ce budget sera le premier à bénéficier de la prise en compte de l'augmentation de la population, donc à bénéficier de dotations globales de fonctionnement à la hausse, mais dont l'ampleur n'est pas encore connue. La méthode de préparation sera modifiée pour mieux associer les élus, les services et la population. Son adoption devrait être proposée plus tôt, au mois de février.

Un contrôle de gestion va être mis en place, à l'automne, sans engager de dépenses supplémentaires pour la Ville. Son rôle sera de s'assurer de la cohérence entre les objectifs et les moyens mis en œuvre pour les atteindre. Il doit permettre de prévoir, d'anticiper les besoins et de mettre en place une stratégie cohérente pour y répondre. Sur le plan fiscal, le prochain conseil municipal devrait supprimer l'exonération de la taxe foncière sur les propriétés bâties. Les constructions neuves en étaient exonérées pendant deux ans. Cette disposition était légitime pour rendre le territoire attractif, elle apparaît moins nécessaire aujourd'hui.

La recherche de financements nouveaux est une priorité affichée (fonds européens, conseil régional, réponses aux appels à projets des diverses institutions, etc.). Un conseiller municipal délégué, Lway-Dario Malème, est chargé de cette responsabilité auprès du maire. Il aidera aussi les associations dans leurs recherches de subventions. Une réflexion est aussi engagée pour la création d'un fonds de mutualisation associative et de mécénat culturel, sportif et social. Ce fonds serait abondé par des entreprises du territoire, des promoteurs, pour soutenir des projets. La recette espérée est de l'ordre de 200 000 à 300 000 euros.

M.-C. F.

**Pour 2009, l'augmentation de la population sera enfin prise en compte par l'Etat dans la dotation qu'il doit à la Ville.**



## Pour en savoir plus

Budget primitif, budget supplémentaire, décisions modificatives et compte administratif, les différentes étapes d'un exercice budgétaire sont consignées dans des documents consultables par toute personne qui souhaite s'informer sur les comptes de la Ville (dépôt au service municipal des Archives, 31-33 rue de la Commune de Paris). Ils servent également aux organes en charge pour l'Etat du contrôle de légalité - Préfecture et Chambre régionale des comptes - qui peuvent ainsi vérifier la sincérité et la régularité des opérations budgétaires de la Ville.

Ces documents répondent à des règles strictes de présentation qui s'imposent à toutes les communes.

ÉLECTION ● Suite aux municipales, Plaine Commune renouvelle ses élus

# Coup de chaud à l'agglo

C'est le 16 avril que le nouveau conseil communautaire a officiellement été installé. Si cette séance d'investiture s'est faite dans les règles, quelques tensions sont néanmoins apparues au grand jour...

**D**ans le grand auditorium du Stade de France, ce soir, tout le monde est chaud.

Sur la scène, les élus accumulent les cadavres de bouteilles d'eau minérale. Dans la salle, le public se sert de la plaquette informative qui lui a été distribuée en début de séance comme d'un éventail. En cause, peut-être, les projecteurs installés pour permettre la retransmission en direct sur Internet de ce premier conseil de la nouvelle mandature...

Toujours est-il, qu'au fur et à mesure de la soirée, le thermomètre va encore monter de quelques degrés. Le fait, cette fois-ci, de quelques échanges assez vifs entre le nouveau maire d'Aubervilliers, Jacques Salvador, et le président sortant de Plaine Commune, Patrick Braouezec.

## De nouveaux équilibres politiques

Pourtant, tout avait commencé sur un ton des plus consensuels. L'accueil des nouveaux venus, la large réélection à son poste de Patrick Braouezec, la désignation des vice-présidents et des conseillers communautaires délégués (dix-sept vice-présidents et onze conseillers délégués pour un total de 58 conseillers communautaires\*)... Sauf que, et l'on s'en doutait, les nouveaux équilibres politiques issus du scrutin municipal allaient vite se faire sentir.

Logique. Puisque les élus communautaires émanent des conseils municipaux des villes membres de Plaine Commune. Et que, au sein d'une communauté d'agglomération restée



Première séance pour les nouveaux élus de Plaine Commune, issus du scrutin des municipales.

largement à gauche, le PS a pris du poids en gagnant Aubervilliers et Pierrefitte au détriment du PC.

Dans les premiers discours déjà, on notait les nuances. Alors qu'un Patrick Braouezec dressait le bilan positif des premières années d'existence de l'agglomération, « un plus et un mieux », exaltant « une aventure collective dont chacun de nous possède une part et qui nous porte pour relever les défis d'avenir », un

Stéphane Privé (groupe PS) mettait en avant « le débat renouvelé qui allait s'engager au niveau de Plaine Commune grâce à la nouvelle donne locale ».

Ce n'est pas tant les acquis de la communauté d'agglomération, – « doublement des capacités d'investissement des villes, 23 quartiers en rénovation urbaine, 10 000 logements neufs d'ici 2012, etc. », rappelait Patrick Braouezec –, qui auront fait

débat en filigrane de la séance, que la façon dont l'association des huit villes fonctionne dans sa gouvernance.

Symptomatique, pour Jacques Salvador qui est monté au créneau sur cette question, le cas Bernard Vincent (PS). Alors que celui-ci était élu vice-président à l'Habitat et au Foncier, c'est Stéphane Peu (PC) qui devenait le représentant de Plaine Commune sur ces questions auprès d'organismes régionaux importants. « Incohérent », a jugé le maire d'Aubervilliers.

Aubervilliers, d'ailleurs, dont on sait, et ceci explique sans doute cette atmosphère un peu électrique, que la nouvelle municipalité a la volonté de renégocier dans les prochains mois la place qu'elle occupe au sein de la communauté d'agglomération. La deuxième ville du territoire se considère comme mal servie par le pacte communautaire : elle contribuerait beaucoup sans que les retours soient à hauteur... Débat à suivre de près.

Frédéric Medeiros

\*Chaque ville dispose automatiquement de deux élus, puis d'un élu par tranche de 8 000 habitants entamés.

## LES ELUS D'AUBERVILLIERS A PLAINE COMMUNE

**Jacques Salvador**, vice-président aux Finances  
**Bernard Vincent**, vice-président à l'Habitat et au foncier  
**Sylvain Ros**, vice-président aux Déchets et au recyclage  
**Malika Ahmed**, conseillère déléguée aux Réseaux  
**Jacqueline Sandt**, conseillère déléguée à l'Insertion sociale et professionnelle

**Pascal Beaudet**, conseiller communautaire  
**Akoua-Marie Kouamé**, conseillère communautaire  
**Véronique Le Bihan**, conseillère communautaire  
**Jean-François Monino**, conseiller communautaire  
**Jean-Yves Vannier**, conseiller communautaire

## Vite dit

### Emploi

#### DES DÉBOUCHÉS POUR JEUNES DIPLÔMÉS

La deuxième édition des Rencontres improbables se déroulera jeudi 22 mai dans l'enceinte des EMGP.

Ce rendez-vous, initié par Plaine Commune et son dispositif Maison de l'emploi, vise à faciliter le recrutement de jeunes diplômés issus de la communauté d'agglomération et souvent victimes de discriminations à l'embauche. Via des entretiens avec des recruteurs, sans envoi de CV au préalable, l'initiative permet de contourner les barrières habituelles. Une quinzaine d'entreprises sera présente et proposera des postes à pourvoir à une centaine de jeunes repérés par le dispositif Maison de l'emploi, l'association Afij et les ANPE locales.

#### CEGELEC SUR LA PLAINE

Son arrivée est programmée pour le début 2009. Le groupe d'ingénierie électrique Cegelec va installer son siège social sur la Plaine-Saint-Denis. Avec 550 salariés actuellement basés dans les Hauts-de-Seine, l'entreprise prendra possession d'une des tours jumelles encore en construction de part et d'autre de la A86, à proximité du Stade de France. Signe que la Plaine-Saint-Denis s'en sort bien dans une période morose pour l'immobilier d'entreprises en Ile-de-France, c'est la première fois qu'un immeuble y est commercialisé avant même d'être livré. Cette nouvelle fait suite à l'annonce d'une autre arrivée, celle de Valeo sur le site Pleyel.

## DÉPLACEMENTS ● Des vélos en libre-service sur Plaine Commune en 2009

# Roulez gratuit (ou presque)

**A** l'heure où le prix de l'essence s'envole, la nouvelle en intéresse plus d'un ! Solution de proximité pour petits déplacements, le vélo en ville a de plus en plus la cote. On le voit à Paris, et on devrait le voir bientôt sur Plaine Commune...

Le 2 avril, l'appel d'offres lancé par la communauté d'agglomération

pour équiper ses huit villes d'un réseau de vélos en libre-service a trouvé preneur. C'est la société JCDecaux qui a remporté le marché. Un contrat de quinze ans qui prévoit l'installation d'une cinquantaine de stations dotées de 450 vélos, à répartir entre les huit villes membres de l'agglo.

Comme à Paris ou à Lyon, le prin-

cipe consiste à « échanger » du deux-roues contre de l'espace d'affichage. JCDecaux mettra en place le réseau et se paiera, en retour, sur le mobilier urbain publicitaire déployé sur tout le territoire de Plaine Commune. « Essentiellement, en exploitant les 500 abribus déjà existants sur nos huit villes et équipant d'autres arrêts », précise-t-on au siège de la communauté d'agglomération.

Les stations commenceront à être aménagées, de manière échelonnée, à partir de cet automne. Comme à Paris, la première ½ heure d'utilisation sera gratuite, et chaque ½ heure supplémentaire coûtera 1 €. L'abonnement pourra être annuel (29 €), hebdomadaire (5 €) ou journalier (1 €). La carte Navigo sera utilisable pour ce mode de transport.

Point important, le réseau Plaine Commune sera en interopérabilité avec le réseau Vélib.

Reste que pour rouler en sécurité, il faudra aussi penser à aménager plus de pistes cyclables sur l'agglomération ! La volonté en a été inscrite dans le Plan local de déplacements (PLD) adopté en janvier de cette année par les élus communautaires. Un schéma des itinéraires possibles est cours d'élaboration... Frédéric Medeiros

### Les vélos en libre-service de Plaine Commune seront en « interopérabilité » avec le réseau Vélib parisien.



Willy Vaingqueur

## LE TRAM À NOS PORTES

A quand le prolongement du tramway des Maréchaux vers l'Est parisien ? L'enquête publique a été officiellement lancée le 28 avril : les habitants des 12<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> arrondissements sont invités à donner leur avis sur le projet qui prévoit que la ligne remonte jusqu'à la Porte de la Chapelle. Soit 25 stations supplémentaires sur 14 km pour ce deuxième tronçon qui serait ouvert en 2012. Comme onze autres villes limitrophes de Paris sur ce parcours, Aubervilliers est concernée de près par le futur prolongement du T3. Avec des stations prévues à la Porte de la Villette et à la Porte d'Aubervilliers, les habitants de la commune pourront profiter pleinement des rames vertes et blanches. Dans un récent courrier adressé aux maires voisins, la municipalité parisienne a d'ailleurs sollicité leur appui pour que « les usagers des territoires limitrophes soient informés le mieux possible. » Le tramway prolongé, note-t-elle, « améliorera la desserte de rocade de nombreux territoires en développement à l'Est et au Nord de Paris. » A Aubervilliers, on en est d'ores et déjà convaincu... Du 26 au 31 mai, la Ville accueillera une exposition qui détaille le projet, dans le hall de l'Hôtel de Ville.

F. M.

# Ça s'est passé en avril



Willy Vanquieur

**Lundi 28.** Stage d'équitation avec la Police nationale au parc de La Courneuve (dispositif de prévention de la délinquance : Ville-Vie-Vacances).



Willy Vanquieur

**Vendredi 25.** Dans le cadre du dispositif Printemps tonus, une initiation au golf était proposée aux 10-17 ans.



Willy Vanquieur

**Jedi 24.** Dispositif Ecole ouverte au collège Rosa Luxemburg. Révision le matin et l'après-midi découverte de métiers afin de sensibiliser les élèves à leur future orientation. Des jeunes de 3<sup>e</sup> ont pu ainsi visiter le garage Renault de Pantin.



Pascal Daesca

**Samedi 26.** Manifestation et information du public, place de la Mairie, dans le cadre de la Journée mondiale contre le nucléaire.



Pascal Daesca

**Samedi 26.** A quoi rêvent les poules ? Spectacle Conte et objet pour jeune public, de et avec Valérie Briffod à l'Espace Renaudie.



Willy Vanquieur

**Mercredi 23.** Le service municipal Prévention et sécurité et l'Omja ont mis en place, pendant les vacances scolaires, des actions de prévention routière. Des jeunes ont passé leur brevet de sécurité routière et se sont initiés à la conduite sur une piste de karting dans la cour du collège Jean Moulin.



Pascal Daesca

**Dimanche 27.** Journée nationale de la Déportation. Cérémonie en hommage aux victimes de la terreur nazie, dans le hall de l'Hôtel de Ville, en présence du maire, des membres du conseil municipal, et des associations d'Anciens Combattants.



● **Groupe socialiste et républicain**  
**Budget 2008**

LE CONSEIL MUNICIPAL A ADOPTÉ LE BUDGET 2008 le 14 avril dernier. Ce vote traduit les orientations de la nouvelle équipe, ses ambitions pour la ville aussi sa rigueur et son attachement au service public.

Du point de vue du budget, 2008 est une année de transition. Il a donc fallu peser nos premiers choix dans un contexte où les difficultés de notre ville sont réelles et nous contraignent. C'est pourquoi nous devons faire que chaque euro dépensé soit un euro utile pour la collectivité.

Pour la troisième année, nous avons fait le choix de ne pas augmenter les impôts locaux. En même temps, nous voulons renforcer la maîtrise des dépenses de fonctionnement : resserrement du budget de la Communication, des Relations publiques, des frais de véhicules...

Ces choix n'entament en rien la mise en place de nos engagements. Ainsi, le Conseil consultatif des résidents étrangers, la signature des premiers contrats Jeune « Auber + », la lutte contre l'habitat insalubre, l'organisation d'Etats généraux du Commerce et de l'Artisanat... verront le jour cette année.

L'enjeu de ce budget est de créer de nouvelles marges pour développer notre commune et lui donner « un nouveau souffle ». Quatre chantiers sont ouverts :

- Renégociation du pacte financier avec Plaine Commune et travail pour une meilleure mutualisation des services
- Discussion avec Saint-Denis pour que la Taxe sur les spectacles perçue par le Stade de France bénéficie au développement du quartier du Landy
- Mise en place d'un contrôle de gestion au sein de la commune pour surveiller l'exécution du budget
- Recherche de nouveaux financements.

Ces décisions, nous vous les exposons en toute transparence et nous pourrions en mesurer les effets dans le cadre de l'« Observatoire des engagements » que nous installerons dès cette année.

Benoît Logre

● **Les Verts**

**Banlieue verte, ici plus qu'ailleurs**

NOTRE REPRÉSENTATION ÉLECTIVE S'EST CONSIDÉRABLEMENT renforcée en Seine-Saint-Denis. Des élus plus nombreux et beaucoup plus présents dans les exécutifs locaux ; et après l'île Saint-Denis conquise en 2001 et conservée en 2008, nous avons réussi à mettre Montreuil au vert. Cette progression verte en Seine-Saint-Denis apparaît comme une victoire, mais s'impose aussi comme un défi implicite. A l'heure où les effets du réchauffement climatique s'accroissent, on assiste à une appropriation de nos concepts par une grande partie de la population et des différents acteurs de notre société. Hélas, comme nous avons pu le constater avec le Grenelle de l'environnement, on reste trop dans le symbolique sans passer à une réelle remise en cause de notre modèle de développement.

Nous devons convaincre nos partenaires et adversaires politiques sur la nécessité d'avoir une approche globale sur les différents sujets. Cela est d'autant plus vrai à Aubervilliers qui reste une « terre de mission » pour l'écologie. En effet, l'histoire industrielle de la ville pose doublement problème. A la fois par un héritage environnemental qui n'a pas encore été soldé, et par un poids des traditions qui ont trop longtemps abouti à une gestion communale teintée d'un passéisme certain. Nos partenaires d'hier, comme le régent de la communauté d'agglomération, diront le contraire en affirmant la main sur le cœur s'être, depuis longtemps, convertis à la cause environnementale, ou plutôt à la communication, d'ailleurs ne sont-ils pas plus proches de Jacques Séguéla que de René Dumont ?

Le monde change : ensemble, faisons prévaloir nos idées pour faire face aux nombreux défis de ce siècle.

Les élus Verts

● **Parti radical de gauche**

**Une relève à gauche**



DU PASSÉ, N'EN FAISONS PAS TABLE RASE... Cela dit, la victoire de la Gauche moderne aux municipales du 16 mars 2008 marque un double événement :

- et d'abord une relève politique qui consacre l'avènement d'une nouvelle génération d'Aubervillarien(ne)s à l'image de la diversité de notre ville : jeune et talentueuse ;

- Ensuite un renouveau programmatique qui ambitionne de développer notre ville en restant fidèle à l'esprit de la gauche mais en se tournant résolument vers l'avenir.

Cela dit et, disons-le tout net, la tâche n'est pas de tout repos. L'équipe dirigée par le nouveau Maire Jacques Salvator aura à cœur de réparer les outrages du temps politique qui avait entraîné un retard dans la modernisation de notre « maison commune ».

En attendant, et dans l'immédiat, nous avons décidé :

- De ne pas augmenter les impôts locaux ;
- de mettre de l'ordre dans les finances ;
- d'impulser une nouvelle dynamique dans l'organisation de la démocratie locale : les présidents des comités des quartiers seront désormais issu(e)s de la population
- de renégocier le pacte qui nous lie à Plaine Commune : celle-ci est un Etablissement Public d'intérêt communautaire au service des communes qui la composent et non l'inverse. De nouveaux usages politiques débarrassés d'un clientélisme partisan doivent voir le jour.

Notre ville aborde une phase nouvelle de son histoire, les projets à venir issus de la majorité précédente ou ceux que nous mettrons en place devraient permettre à Aubervilliers de rejoindre la dynamique du développement de ses voisins dans un partenariat qui respecterait la personnalité et la singularité de notre ville.

Le Parti Radical de gauche

● **Personnalité, Divers Gauche**

**A nouvelle équipe, nouveaux défis**



CHERS CONCITOYENS,

La nouvelle équipe municipale est maintenant en place. Après le tumulte de la campagne, la voilà face à ses engagements pour « construire l'avenir ». Nous sommes trente-cinq hommes et femmes appartenant à trois partis de gauche et organisés en quatre groupes à devoir durant toute la mandature œuvrer inlassablement et sous la conduite du nouveau maire à la mise en œuvre de notre contrat programme afin de réaliser le changement à gauche.

L'adhésion et la participation des citoyens nous seront précieuses et la communication déterminante. A travers cette tribune, mes collègues des différents groupes (majorité et opposition) pourront s'adresser aux habitants tous les mois. Quant à moi, élue de gauche indépendante, appartenant à la majorité, je vous y donnerai rendez-vous une fois par trimestre seulement.

Je continuerai comme par le passé à œuvrer pour servir au mieux vos intérêts, dans le cadre de mes prérogatives et dans l'action municipale et à rester à l'écoute pour en débattre avec vous, à la mairie, à Plaine Commune, par téléphone, ou par Internet.

Je vous donne également rendez-vous sur mon site Internet : [malikaahmed.fr](http://malikaahmed.fr), où vous trouverez une tribune mensuelle traitant des problématiques de notre ville, et des informations sur la mise en œuvre du programme...

Bon courage à tous, et à bientôt.

Malika AHMED

5<sup>e</sup> Maire-adjointe chargée de la Petite Enfance, du Commerce, de la voirie et de l'urbanisme commercial.

Conseillère Communautaire Déléguée

Tél. : 01.48.39.52.00

● **Groupe communiste et citoyen**

« Tous ensemble pour Aubervilliers »

**Une opposition de gauche constructive**

41 % DES ÉLECTEURS ONT PORTÉ LEURS VOIX sur la liste du Parti socialiste. Les résultats ne trompent pas : Jacques Salvator est élu grâce à 1 500 voix de droite.

Il doit donc donner des gages à ses électeurs. La présentation du budget en a été l'occasion : un budget d'austérité, qui va rogner sur les dépenses, au détriment des habitants. Seule bonne nouvelle, il n'y aura pas d'augmentation des taux d'imposition locaux cette année.

Quelles sont les principales mesures ?

- suppression de la subvention à l'Office HLM, ce qui se traduira par une baisse des services rendus aux 7 700 familles locataires

- baisse de 15 % de la subvention au Centre communal d'action sociale, les plus démunis faisant les frais de la réduction

- non-application du régime indemnitaire de Plaine Commune aux agents communaux : deux agents effectuant un même travail sur un même territoire n'auront donc pas le même salaire !

Interpellé par notre groupe sur ces orientations, le Maire prétend proposer un budget de gauche. Curieuse conception en vérité, certainement la même qui lui fait refuser systématiquement toute représentation de l'opposition dans les conseils de quartiers, les établissements scolaires, les établissements culturels, etc.

quement toute représentation de l'opposition dans les conseils de quartiers, les établissements scolaires, les établissements culturels, etc.

Nous constituerons donc une opposition constructive au sein du conseil municipal. En toutes circonstances, nous ferons entendre la voix des 38 % d'habitants d'Aubervilliers qui ont voté réellement à gauche.

Pascal BEAUDET, président,  
Patricia LATOUR, Jean Jacques KARMAN, Meriem DERKAOUI,  
Gérard DEL MONTE, Marie KARMAN, Marc RUER,  
Laurence GRARE, Kilani KAMALA,  
élu du groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

● **Union du Nouvel Aubervilliers**  
**Bis repetita ?**

LA MAJORITÉ MUNICIPALE CHANGE, MAIS LE BUDGET S'INSCRIT DANS LA CONTINUITÉ.

Lors du dernier conseil municipal, les élus ont dû se prononcer sur le budget 2008. Notre groupe s'y est opposé, comme il s'est opposé au maintien des taux d'imposition de la fiscalité locale, dont la pression est devenue insupportable pour la population.

La situation financière d'Aubervilliers est trop préoccupante. Ainsi, et pour ne reprendre que quelques indicateurs, l'endettement de la ville s'élève à 140,98 % des recettes de fonctionnement, alors que la moyenne nationale est seulement de 81,4 %. Les dépenses de fonctionnement représentent 1 412,00 euros par habitant, alors que la moyenne nationale est de 1 148,00 euros.

Hormis quelques modifications anecdotiques, ce budget ne révèle aucune orientation notable de changement.

Afin de mettre à plat la situation financière et patrimoniale de la ville et de dégager, au plus vite, de nouvelles pistes d'économies, de désendettement et de développement, nous avons proposé qu'un audit indépendant soit réalisé. Le Maire a refusé.

Néanmoins, il s'est engagé à présenter, au second semestre, des mesures sans en révéler le contenu.

Espérons simplement que la montagne n'accouche pas d'une souris.

Bonnet rouge rose bonnet ?

Groupe Union du Nouvel Aubervilliers

● **Groupe UMP**

**Plus de dépenses. Aucune ambition.**



LE BUDGET 2008 AURAIT DÙ SYMBOLISER LE CHANGEMENT, même limité à gauche, que le maire nouvellement élu a tant crié lors de la campagne électorale qui vient de s'achever.

Ce n'est pas le cas. Il symbolise surtout l'absence de préparation du maire et de son équipe à assumer les fonctions pour lesquelles ils ont été élus. « ... ce budget s'inscrit dans la continuité des exercices précédents ». Ce sont les termes utilisés dans sa présentation. En effet, il a été préparé pour l'essentiel par l'équipe communiste sortante. Le maire actuel ne l'a pas voté lors du débat d'orientation qui a lieu l'automne dernier ; mais il l'a défendu avec foi lors du dernier conseil municipal.

La gestion de notre ville conduit à dépenser toujours plus sans avoir les moyens de réaliser ces dépenses. En 2008, il est prévu 93 026 535 € de dépenses, soit environ 1 % de plus qu'en 2007, contre 89 304 781 € de recettes. La situation est tellement préoccupante que le maire n'a pas hésité à diminuer la subvention accordée au Centre Communal d'Action Sociale. Les plus démunis recevraient moins d'aide cette année.

Les recettes que produit notre ville sont, pour l'essentiel, le fruit de la taxe d'habitation et de la taxe foncière, soit 30 561 486 € ; Alors que le service rendu à la population n'est pas à la hauteur de leurs attentes.

Enfin, la dette atteint un record inquiétant : 140 % de nos recettes de fonctionnement.

Conclusion : « Changer à gauche » n'est pas changer Aubervilliers.

Fayçal MENIA  
Président du groupe UMP

Vous pouvez joindre les élus du groupe au 01.48.39.52.04.

**THÉÂTRE** ● Du 13 au 17 mai, les Rencontres Ici et Là

# La ville en scènes

Dans des lieux insolites, un peu partout, une dizaine de spectacles au programme d'Ici et Là, le festival du Théâtre de la Commune... A ne pas manquer !



La Quincaillerie

**H**é non, le théâtre n'est pas réservé à une élite... Dire, avant tout, que des acteurs qui jouent une pièce, c'est du spectacle vivant, qui émeut, qui stimule, qui surprend. Bref, qui change des images pré-enregistrées pour rendre notre cerveau disponible... à la publicité (dixit l'ancien patron de TF1). La preuve ? Avec les rencontres Ici et Là, dont la troisième édition se déroulera sur une semaine, du 13 au 17 mai.

On doit cette manifestation au Théâtre de la Commune. L'idée ? Aller au-devant des habitants un peu partout dans la ville, dans des lieux insolites, publics, avec des spectacles itinérants, de forme courte, poétiques et festifs. Histoire de dire que tout le monde a le droit de s'ouvrir à d'autres horizons que celui si borné de l'omniprésente télé. Un festival contre une certaine « normalisation » des esprits ? « Plutôt, un festival pour », corrige Catherine Dan, la cheville ouvrière d'Ici

et Là. Pour de la jubilation (celle que l'on prend à vivre des moments rares). Pour, aussi, de la vraie création...

## Ogres et Cie

Le programme ? Saisissant : avec **par le Boudou, le 13 mai au TCA** (tarif unique 7 €). De et avec Bonaventure Gacon (un ancien du cirque Plume), voilà un clown très, très méchant, pas vraiment pour les enfants (spectacle pour les plus de 12 ans) qui tient plus de l'ogre que de l'Auguste. Un personnage que les spectateurs n'oublieront pas...

Dans la famille des ogres, justement, voici la compagnie des Grandes Personnes, les 13, 14 et 15 mai, à la Villa Mais d'Ici (une friche culturelle à découvrir rue des Cités). Avec **On a faim** (tarif unique 1 €), ces marionnettes humaines immenses vous invitent à un banquet-spectacle hors-dimensions. Évidemment, pantagruélique et à déguster à belles dents...

Le 14 mai à la Fabrique de mouve-

ments, le 15 à l'épicerie solidaire Épicéas, le 16 à l'établissement psychiatrique Ville Evrard et le 17 à la médiathèque André Breton, avec **Læil de l'ornithorynque** écrit et joué par Thomas Gornet (tarif unique 2 €), on fera la connaissance émouvante d'un Peter Pan cabossé par la vie. Il était une fois un petit garçon enrhumé dans un corps de jeune homme...

Vous en voulez encore ? Patron, une tournée supplémentaire, alors ! Avec **Bar** (entrée libre, réservation indispensable), le 14 au bar du Théâtre de la Commune, et le 15 au foyer de migrants Adef. Venez trinquer avec deux ratés magnifiques, un peu marlous, un peu paumés, qui voudraient bien s'inventer un avenir à coups de système D... Un texte grinçant et touchant d'un jeune auteur italien à la réputation grandissante, Spiro Scimone.

Du théâtre partout dans Aubervilliers, ce sera aussi du théâtre fait par

des Albertvillariens. Avec **Tailleur pour drame** (entrée libre, réservation indispensable), les 14 et 15, au Théâtre de la Commune, une pièce interprétée par des élèves du lycée Le Corbusier (qui ont suivi une option théâtre toute l'année avec le TCA) et dont les costumes et les décors ont été réalisés par des élèves du lycée d'Alembert et du collège Rosa Luxemburg.

## Théâtre et musique

Mais aussi avec **L'autre rive** (tarif unique 2 €), un atelier-spectacle animé par les travailleurs sociaux du collectif local Esors dont on pourra découvrir la production le 16 au Théâtre de la Commune. L'histoire de petites gens d'un quartier populaire, au bord d'un canal, qui voient se transformer l'autre rive en bout de ville moderne pour nouveaux habitants. Et eux, quel sera leur sort dans cette restructuration urbaine ? Un thème en résonance avec les questions qui peuvent se poser,

aujourd'hui, sur une ville de banlieue comme ici... et là !

Et puis, sur la scène de ces rencontres, il y aura aussi de la musique et de la musique des mots, avec, le 15 mai au bar du TCA, une **Slam session** (avec Yo) suivie du chanteur **Nicolas Magat** (entrée libre, réservation indispensable). Le 16, au même endroit, on écouterà la délicate **Julie Rousseau** (idem).

Enfin, et pour terminer en beauté, le samedi 17 mai à partir de 16 h sur la place de la Mairie, la **fanfare la Quincaillerie** donnera le ton d'un dernier après-midi de spectacles de rue... Chouette ! **Frédéric Medeiros**

## ICI ET LÀ

Réservations au 01.48.33.16.16. Possibilité de prendre des billets sur place une ½ heure avant le début des représentations. Programme complet sur [www.theatredelacommune.com](http://www.theatredelacommune.com)

## Cinéma

### ● STUDIO

2 rue Edouard Poisson.  
Horaires au 01.48.33.46.46

### ● Semaine du 7 au 13 mai Mongol

De Sergel Bodrov  
Russie-Allemagne - 2007 - 2 h 04 - VO  
Avec Tadanobu Asano, Sun Hong Ley, Khulan Chuluun, Aliya, Ba Sen.  
Mercredi 7 à 18 h 30, vendredi 9 à 20 h 30, samedi 10 à 18 h 30, dimanche 11 à 17 h 30, mardi 13 à 18 h.

### Tai Chi Master

De Yuen Woo-Ping  
Hong-Kong-USA - 1993 - 1 h 35 - VO  
Avec Jet Li, Michelle Yeoh, Siuhou Chin, Fennie Yuen.

Séance spéciale en partenariat avec l'Association franco-chinoise de commerce d'Aubervilliers  
Samedi 10 mai à 14 h 30  
Tarif Petit Studio.  
Réservation obligatoire au 01.48.33.52.52

### Young Yakuza

De Jean-Pierre Limosin  
France - 2006 - 1 h 39 - VO  
Documentaire avec Naoki Watanabe, M. Kumagai.

### Sélection officielle hors compétition Cannes 2007

Vendredi 9 à 18 h 30, samedi 10 à 16 h 30 et 20 h 45, dimanche 11 à 15 h, mardi 13 à 20 h 30.

### ● Semaine du 14 au 20 mai

**Sans arme, ni haine, ni violence**  
De Jean-Paul Rouve  
France - 2008 - 1 h 28  
Avec Jean-Paul Rouve, Alice Tagliani, Gilles Lellouche, Maxime Leroux,

Patrick Bosso.

Mercredi 14 à 18 h 30, vendredi 16 à 20 h 30, samedi 17 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 18 à 15 h, lundi 19 à 18 h 30, mardi 20 à 20 h 30.

### Les citronniers

De Eran Riklis  
Israël-Allemagne-France - 2008 - 1 h 46 - VO  
Avec Hiam Abbass, Doron Tavori, Ali Suliman, Rona Lipaz-Michaël.

### Prix du Public Berlin 2008

Mercredi 14 à 20 h 30, vendredi 16 à 18 h 30, samedi 17 à 18 h 30, dimanche 18 à 17 h 30, lundi 19 à 20 h 30.

### ● Semaine du 21 au 27 mai

### There Will Be Blood

De Paul Thomas Anderson  
USA - 2007 - 2 h 40 - VO  
Avec Daniel Day-Lewis, Paul Dano, Ciaran Hinds, Kevin J. O'Connor, Dillon Freasier.  
**Ours d'Argent Berlin 2008, Oscar meilleur acteur 2008**  
Mercredi 21 à 18 h 30, vendredi 23 à 20 h, samedi 24 à 14 h et 19 h, dimanche 25 à 17 h, mardi 27 à 18 h 30.

### L'un contre l'autre

De Jan Bonny  
Allemagne - 2007 - 1 h 36 - VO  
Avec Victoria Trauttmansdorff, Matthias Brandt, Wotan Wilke Möhring.  
**Quinzaine des réalisateurs 2007**  
Vendredi 23 à 18 h, samedi 24 à 17 h, dimanche 25 à 15 h, lundi 26 à 20 h 30.

### ● Semaine du 28 mai au 3 juin

**Ciné-concert**  
Prélude au 60<sup>e</sup> anniversaire du CMA  
**Sportif par amour**  
De James W. Horne

USA - 1927 - NB - 1 h 11

Muet, accompagné au piano par Jacques Cambra.

Séance unique le mercredi 28 à 20 h 30 suivie d'un débat avec le CMA.

Réservation obligatoire : 01.48.33.52.52

### Un conte de Noël

De Arnaud Desplechin  
France - 2008 - 2 h 30  
Avec Catherine Deneuve, Jean-Paul Rousillon, Matthieu Amalric, Chiara Mastroianni.  
**Compétition officielle Cannes 2008**  
Mercredi 28 à 17 h 30, vendredi 30 à 18 h et 20 h 45, samedi 31 à 14 h 30, 17 h 15 et 20 h 30, dimanche 1<sup>er</sup> juin à 17 h, lundi 2 à 18 h 30, mardi 3 à 20 h.

### ● PETIT STUDIO

#### ● Semaine du 14 au 20 mai

**Horton**  
De Jimmy Hayward et Steve Martino  
USA - 2008 - VF - animation 3 D  
Avec la voix de Dany Boon  
A partir de 5 ans  
Mercredi 17 à 14 h 30, mardi 20 à 18 h 30.

#### ● Semaine du 21 au 27 mai

**Les triplettes de Belleville**  
De Sylvain Chomet  
France-Belgique-Canada - 2003 - 1 h 20  
Dessin animé.  
Mercredi 28 à 14 h 30  
Collège au cinéma. A partir de 8 ans.

#### ● Semaine du 28 mai au 3 juin

**Jour de fête**  
De Jacques Tati  
France - 1949 - 1 h 18 - couleur  
Avec Jacques Tati, Guy Decomble.  
Mercredi 28 à 14 h 30 et dimanche 1<sup>er</sup> à 15 h.  
**Ecole et cinéma.** A partir de 5 ans.

## Le film du mois

### Les citronniers

De Eran Riklis

**CITOYEN ISRAËLIEN**, Eran Riklis se déclare avant tout « citoyen du monde ». A ce titre, fort du succès de son précédent film *La fiancée syrienne*, il continue à parler du conflit israélo-palestinien avec gravité, humour et cocasserie. Voici donc cette histoire abracadabrante de citronniers...

Celle de Salma Zidane, cette femme de 45 ans qui vit seule dans un petit village de Cisjordanie. Lorsque le ministre israélien de la Défense se fait construire une maison de l'autre côté de la ligne verte, les citronniers de Salma sont soudain dans la ligne de mire de sa garde rapprochée. Comme ils peuvent cacher des terroristes, ils doivent être arrachés. Mais les citronniers de Salma ont été plantés par ses ancêtres et elle y tient comme à la prunelle de ses yeux. Alors elle décide de se battre et prend un avocat... De l'autre côté de la frontière, la lutte de Salma n'est pas passée inaperçue aux yeux même de la femme du ministre de la Défense. Progressivement, un lien invisible unit ces deux femmes...

Au-delà de son caractère politique évident, cette œuvre pleine d'humanité prend un sens universel, fustigeant l'absurdité de toute frontière et la peur viscérale de l'autre.

Une œuvre sérieuse, pleine d'espoir aussi, écrite à partir de faits divers de ce type, témoignant d'une situation grave et complexe (où rien n'est tout blanc, ni tout noir), que vivent deux communautés, condamnées en fin de compte à se parler, à se respecter et à cohabiter en paix.

Enfin, une œuvre sensible, habitée de part en part par la présence forte et tranquille de Hiam Abbas, déjà remarquée dans *La fiancée syrienne*, mais aussi dans *Le gone de Chaaba* ou dans *Vivre au Paradis*. Bref, un bien beau film pour le cœur et l'esprit.

Christian Richard

CULTURE ● Aubercail, le festival des Mots Dits

# Des mots pour le chanter

La deuxième édition du festival Aubercail propose une nouvelle fois d'écouter quelques-uns des meilleurs artistes de la scène française, garantis « non show biz ». Rendez-vous du 13 au 17 mai à l'Espace Fraternité.

Ils avaient promis qu'il y aurait une 2<sup>e</sup> édition en 2008. Thomas Pitiot et Yonel Cohen-Hadria ont tenu parole. Les deux compères, grands artisans d'Aubercail, le festival des Mots Dits, proposent à toutes celles et ceux qui ont aimé leur premier rendez-vous d'embarquer avec eux, du 13 au 17 mai, dans une nouvelle traversée musicale et poétique.

Même lieu, même esprit, même urgence et même efficacité, Aubercail présente à nouveau sur scène ce que la chanson française garantie « non show biz » respire de meilleur. Comme l'an passé, une brochette d'artistes confirmés ou en devenir chantera lors de cinq soirées au Magic Mirror de l'Espace Fraternité. Encore une fois, la diversité, la douceur, la colère, les engagements auront droit de cité sur les planches de la salle de spectacle et dans les textes de ces résistants des mots.

## De nombreuses pépites

Côté programmation, Dick Annegarn, le chanteur batave, auteur de l'inaltérable *Bruxelles* et de *Mireille*, ouvrira le festival le 13 mai. Autre visage connu mais que le grand public identifie encore à sa vie d'avant, Magyd Cherfi, l'ex des Toulousains de Zebda lancé dans une carrière solo.

Michel Bülher est moins connu mais pas moins attachant. Ce chanteur et écrivain « suisse ordinaire », comme il se qualifie lui-même, sera sur scène le 15 mai.

Aubercail, ce sont bien d'autres pépites tels Yvan Dautin, Céline Caussimon, Batlik, Casey la rappeuse du Blanc-Mesnil, le groupe Mon côté punk, Gérard Pitiot, Robinson, Volo ou les chanteuses des Bombes 2 bal.



Michel Bülher.

Willy Vanqueneur

Ces dernières, entourées de Yvan Dautin et de Mon côté punk, feront danser le public du Magic Mirror sur des airs occitans, lors de la soirée de clôture le 17 mai. Début des agapes à partir de 19 heures à l'Espace Fraternité.

Qu'attendent les organisateurs de cette 2<sup>e</sup> édition ? « Comme en 2007, que les gens lâchent leur télé en redevenant curieux de ce qui se passe autour d'eux, et viennent se ressourcer auprès d'artistes vrais », répond Yonel Cohen-Hadria.

Selon une pratique bien ancrée, les concerts seront accessibles à toutes les bourses. La formule du Pass 5 jours, en particulier, propose des tarifs

imbattables. « Nous aimons bien ce Pass festival car il reconstruit une famille autour des mots, qui avant chaque spectacle se retrouve pour parler de ce que ses membres ont vu la veille », ajoute-t-il. Une sorte de camaraderie de l'instant se crée alors.

Aubercail c'est un côté scène, c'est aussi un côté coulisses qui cultive la proximité avec, en amont du festival, la venue d'artistes dans les quartiers lors de rencontres emplies d'humanité. Ainsi, celle que Batlik et Casey ont fait au CaF'Omja avec des jeunes autour du hip hop.

C'est aussi le tour de chant que Michel Bülher a donné au foyer

Finck lors d'une rencontre intergénérationnelle. Le 20 avril, Yvan Dautin a rendu hommage à Léo Ferré lors d'un ciné-concert au cinéma Le Studio, où était diffusé un documentaire sur l'artiste disparu.

Aubercail garde le cap.

Frédéric Lombard

**● AUBERCAIL**  
Du 13 au 17 mai  
Espace Fraternité 10-12 rue de la Gare  
Tarif plein : 12 € Tarif réduit : 8 et 5 €  
Pass festival : 30 € les cinq jours  
➤ Réservations au 01.42.43.42.23

FESTIVAL ● Théâtre, contes, danse, musique et cinéma... du 29 mai au 1<sup>er</sup> juin

## « Porte-voix » remonte le temps

Ils ont décidément bien tapé l'incruste au 6 rue des Noyers, les Frères Poussière... En effet, le projet de faire renaître en ces lieux un vieux théâtre fermé depuis plusieurs décennies trouve une façon de continuité avec la 2<sup>e</sup> édition de PORTE-VOIX.

Le festival, initié par ces jeunes et dynamiques associatifs, avait connu un succès plus qu'honorable en juin dernier. Cette année, il donne encore dans la pluridisciplinarité, faisant intervenir des formes aussi diverses que théâtre, danse, concerts – slam et bal – projection de films et... cirque ! Foutraque tout cela ? Que nenni.

Après la soirée d'ouverture du jeudi 29 mai, le festival s'organisera autour d'une belle thématique : il s'agira ainsi de remonter le temps, de se promener trois jours durant sur trois périodes phares d'Aubervilliers.

Les années 2000 ou la valorisation

des arts urbains, voilà le fil conducteur du 30 mai. Soit une programmation orientée autour de la danse, du hip hop, du slam et du multimédia avec le concours de l'Omja (Office municipal de la jeunesse). Au cours de cette soirée bien urbaine, on aura eu l'heur de visiter le diaporama *Aubermémoires* concocté par les Frères Poussière. L'assemblage consiste en une collecte de récits de vie – autour de l'histoire du quartier et du théâtre – déclinés sous une forme photographique et sonore.

Si on a raté cela le vendredi, on pourra tout de même y goûter les samedi et dimanche puisque l'installation perdure le temps du festival. *Flash-back* et, peut-être, *Saturday night fever* ce 31 mai : un retour aux années soixante comme thématique, ça fleurit bon Mai 68. N'en déplaie à ceux qui voudraient en finir avec cet héritage, sous les pavés des noyers il y

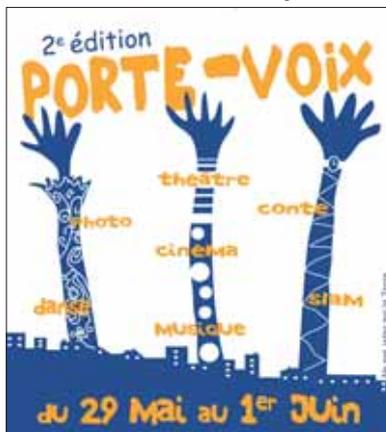
à la plage... et de la musique, celle que donnera à entendre et à voir L'Internationale *Let's Twist* – C'est une asso d'Auber, of course ! – via une surprise-partie et la projection de pochettes de disques de vinyles vintage. Entre-temps, la compagnie des Souffleurs, ce sont des commandos poétiques, aura certainement murmuré un joli texte à l'oreille de bienheureux spectateurs.

Le « Dimanche en famille » renverra aux années 30. Alors, spectacle de rue sur échasses, ateliers de jongle, *Armée du Chabut* avec son orgue de barbarie, Ciné concert avec l'accordeoniste Marc Perrone... OK, OK ! Ça ne tient plus dans l'article.

Venez donc, c'est tarif réduit pour

les Albertvillariens – 3 euros – gratos pour les moins de 8 ans.

Eric Guignet



**● ET AUSSI : FESTIVAL DE THÉÂTRE AMATEUR**  
Du 23 au 29 juin  
6 rue des Noyers.  
➤ Contact Frères Poussière 01.43.52.10.98

Vite dit

## Conférences

### ● LES LUNDIS DU COLLÈGE DE FRANCE

Le carnaval de Romans au temps des guerres de religion

➤ Lundi 19 mai à 19 heures avec Emmanuel Le Roy Ladurie (professeur honoraire au Collège de France) et la participation du département de musique ancienne du conservatoire régional 93 d'Aubervilliers-La Courneuve.

➤ **Lycée Le Corbusier**  
44 rue Léopold Réchossière.

### Les mondes utopiques de Jules Verne

➤ Lundi 9 juin à 19 heures avec Michel Butor (écrivain, professeur honoraire à l'Université de Genève, Suisse). Lecture dirigée par Didier Bezace, directeur du Théâtre de la Commune.

➤ **Théâtre de la Commune**  
2 rue Edouard Poisson.

Réservations au 06.21.20.59.55

### ● RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE : VÉRITÉ OU MENSONGE ?

➤ Samedi 17 mai à 15 heures Avec Martine Tabaud, professeur de climatologie à l'université Paris 1 Panthéon Sorbonne.

➤ **Médiathèque Saint-John Perse**  
2 rue Edouard Poisson.

Réservation au 01.48.34.11.72

## Arts plastiques

### ● AVEC LE CAPA Les traces du sacré. Le spirituel dans l'art moderne et contemporain

➤ Samedi 17 mai à 17 h 15 au centre Pompidou

Participation : 14,50 €

Les soldats de l'éternité.

Les guerriers de Xian.

➤ Samedi 31 mai à 16 h

à la Pinacothèque de Paris

Participation : 18 €

➤ **Centre d'arts plastiques**

Camille Claudel

27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.41.66

## Musique

### ● CAFÉ MUSICAL

➤ Vendredi 23 mai, 19 heures

Rock, chanson, hip-hop à Aubervilliers, des années 60 à nos jours Dans le cadre de Mixages, projet de l'association Zebrock.

Refaire revivre l'histoire musicale de la ville. Apportez vos affiches, vos tracts, les musiques que vous avez aimées ou que vous avez jouées.

Buvette et restauration légère sur place.

Entrée libre.

➤ **CaF' 125 rue des Cités.**

Inscription au service culturel

au 01.48.39.52.63 ou sur alecointe@mairie-aubervilliers.fr

### ● AVEC CITÉS MUSIQUES

➤ Dimanche 25 mai à 19 h

Messa di Gloria

de Giacomo Puccini

Alleluia de Mauricio Mackenzie

Grand chœur du Pôle Voix 93 et

l'orchestre divertimento avec Catherine

Simonpietri et Zahia Ziouani.

Entrée libre.

➤ **Eglise Notre-Dame-des-Vertus**

### ● FÊTE DE LA MUSIQUE

➤ Samedi 21 juin, centre-ville



Musiciens, chanteurs, groupes, vous souhaitez participer à la Fête de la musique ? Envoyez avant le 7 mai votre proposition de programmation, avec une démo et une fiche technique. Renseignements au 01.48.39.52.63

➤ **Service culturel**

7 rue Achille Domart.

93308 Aubervilliers cedex

BOXE ANGLAISE • *Boxing Beats engrange son 18<sup>e</sup> titre national*

# Des champion(ne)s, un ministre...

Lucie Bertaud et Sarah Ourhamoune, du Boxing Beats, remportent les titres de championnes de France 2008. Auparavant, leur club avait reçu la visite du secrétaire d'Etat chargé des Sports, Bernard Laporte.

Galvanisées par leur public qui brandissait des pancartes à leurs effigies, Lucie Bertaud et Sarah Ourhamoune ont décroché leurs ceintures de championnes de France 2008, vendredi 18 avril à Issy-les-Moulineaux. C'était la quatrième consécutive pour Lucie et la troisième pour Sarah.

A l'issue de la soirée, les deux championnes et les dirigeants du Boxing Beats ont été félicités par le secrétaire d'Etat chargé des Sports, Bernard Laporte, et le maire, Jacques Salvador, qu'ils avaient déjà rencontrés, deux jours auparavant, à l'occasion d'une visite surprise à la salle de boxe.

Le mercredi 16, les jeunes de la boxe éducative ont en effet exécuté leur entraînement sous l'œil intéressé de Bernard Laporte et du champion du monde, Mahyar Monshipour, qui parraine le club depuis l'année dernière. C'est d'ailleurs par sa voix que la réputation de Boxing Beats a franchi les murs du ministère. Le maire d'Aubervilliers et plusieurs de ses adjoints participaient également à cette rencontre.

## 18 champions et championnes de France

Aujourd'hui soutenu par la fondation SNCF et la Fondation L'argardère, le Boxing Beats d'Aubervilliers a été créé en 1999, par un ex-champion d'Europe et actuel entraîneur du pôle féminin, Saïd Bennajem.

Cet éducateur sportif de la ville est aussi un ancien adhérent du CMA où il avait découvert le noble art avec Julien Clouin, une personnalité locale. A sa disparition, c'est tout naturellement que Saïd avait pris la relève, transformant la section en un grand club qui affiche aujourd'hui 18 titres



Des championnats de France qui ont réussi à...

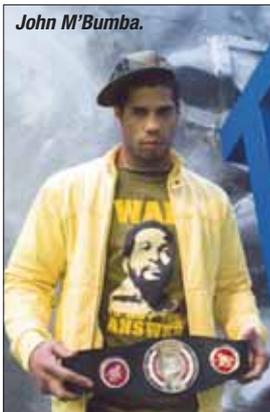
de champions et championnes de France. Aux victoires de Lucie et de Sarah, il faut ajouter la performance de la petite Yamina Mougas, 15 ans, qui a remporté son premier titre national en pré-combat et la médaille de bronze de Samba Konaté, 14 ans, en boxe éducative.

Enfin, personne n'a oublié que John M'Bumba, 24 ans, champion de France 2008, médaille de bronze 2007 aux mondiaux de Chicago et pensionnaire de l'Insep\*, s'est qualifié pour les prochains JO de Pékin. Très admiré par ses jeunes partenaires de club, il emportera dans ses bagages leur vibrant espoir de le voir monter sur le podium.

Maria Domingues

\*L'Institut national du sport et de l'éducation physique.

John M'Bumba.



Sarah Ourhamoune...



... et à Lucie Bertaud.



Le 16 avril, à la salle de boxe, le boxeur Mahyar Monshipour vante les mérites de Boxing Beats à Bernard Laporte, secrétaire d'Etat.

TENNIS • *Le CMA reprend ses quartiers d'été*

## Avantage dehors

Les trois courts en terre battue – angle des rues Paul Bert et Henri Barbusse – n'attendent plus que vous... Pour 120 euros, il est en effet possible de profiter de ce petit Roland-Garros local et de jouer aussi sur les surfaces rapides de Karman.

C'est bath le tennis à Auber... de mai à fin septembre, les terres battues de Barbusse proposent un confort de jeu remarquable dans un cadre qui pourrait devenir plus accueillant dans un avenir très proche : « Nous prévoyons la construction d'un club house en 2009. Pour cela, nous avons obtenu un peu de financement de la part de la ligue de Seine-Saint-Denis et nous sommes en train de déposer un dossier à la fédération (FFT) où il existe un fonds spécial pour la construction de tels équipements », explique Julien Marrant, le président du club.

Dans cette optique, les dirigeants du CMA n'excluent pas de solliciter les partenaires régionaux et départementaux. En parallèle, et dans les prochaines semaines, les deux surfaces rapides extérieures sises à André

Karman devraient faire l'objet d'une rénovation et redevenir aussi praticables que les deux autres Green Set indoor.

Dans cette thématique de l'extension du domaine du jeu, la création d'un pool commun d'entraînement des jeunes est à l'étude avec La Courneuve et Saint-Denis, « façon de varier les entraînements, d'organiser des rencontres interclubs pour tirer les joueurs vers le haut », rebondit Julien Marrant.

De telles attentions ne sont pas de trop pour un club qui affiche de belles dispositions en compétition. Ici, l'équipe 1 ambitionne de retrouver l'excellence après être descendue en honneur... on parle là de division !

A ces fins, l'on y fera justement jouer des petits jeunes qui commencent à bien envoyer, tel Jérémie Filet qui – du haut de ses 15 ans – sera classé 15 (actuellement 15/2) à la fin de la saison. Formé au club, le garçon était parti l'an dernier à Levallois mais est revenu à la « maison », retrouvant là de meilleures dispositions : avec 3



à 4 séances hebdomadaires, le travail entrepris avec Fabien Gonzalez, son entraîneur, commence à porter ses fruits. Tout comme avec Sofiane Mahttelah, 15/3, l'autre espoir du CMA Tennis.

Eric Guignet

### • CMA TENNIS

Tél. : 01.48.34.73.12  
120 euros la saison estivale,  
du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre.

Football • *Cheick Doukouré en Equipe de France*

## Du FCMA à Lorient

Repéré par Lorient alors qu'il évoluait en – de 15 ans sous les couleurs du Football club municipal d'Aubervilliers, Cheick Doukouré a signé un contrat de trois ans avec ce club dont l'équipe senior évolue en ligue 1. En septembre 2007, il a laissé derrière lui sa famille, ses amis, son club, ses souvenirs... pour entrer au centre de formation. Très vite, il tape dans l'œil des entraîneurs nationaux. Quelques mois plus tard, il est sélectionné en équipe de France des – de 16 ans. « J'ai eu de la chance, tempère ce jeune Albertvillarien, né en Côte d'Ivoire un 11 septembre 1992 ». Pas d'accord, Mickaël Champigny, l'un de ses premiers entraîneurs du FCMA, attribue plutôt cela à « son sérieux, sa rigueur, sa maturité et, bien sûr, à son talent ! J'ai toujours senti qu'il pouvait aller plus loin, plus haut... » Admirateur de Didier Drogha et d'Abriel, Cheick aimerait volontiers marcher dans les crampons de son ancien voisin et ami, Abou Diaby, que l'on peut voir évoluer au sein de la



prestigieuse équipe d'Arsenal. Comme lui, Cheick a grandi à Aubervilliers et a appris à jouer au foot au FCMA, comme lui, il a jonglé entre études et football et accepté la discipline de fer qu'il faut adopter pour tenir en centre de formation... Pour le moment, la comparaison s'arrête là. Mais tous ses anciens coaches l'affirment : « Cheick a tout pour réussir : du talent, de la volonté et une famille équilibrée et aimante qui le soutient... » Alors Cheick, bonne chance et garde le cap !

M. D.

**RANDONNÉE PÉDESTRE** ● Partez en balade avec le Club municipal d'Aubervilliers

# « Ça use les souliers pas la santé ! »

Partir loin du stress, du bruit, de la pollution et des autres avatars de la vie urbaine... N'en rêvez plus, partez avec la section Randonnée pédestre du CMA. Bols d'air, de vert et de bonne humeur garantis.

Faire une randonnée, c'est bien plus facile qu'on ne croit », parole de Lydie Lecluze, adhérente du club municipal d'Aubervilliers depuis 1996 et présidente de la section Randonnée pédestre depuis l'année dernière.

Avec ses compagnons de route, elle sillonne la France, jamais blasée toujours partante... « La dernière sortie du mois de mars nous a emmenés dans la Drôme, une région magnifique surplombée d'un ciel bleu incroyable... » Et de belles surprises, comme ce troupeau de chevaux et de poneys en liberté que le groupe a croisé le long de son périple. Si les randonneurs avalent une vingtaine de kilomètres en moyenne par sortie, chacun peut le faire à son rythme. « Lorsque nous disposons d'un car, il est possible de le récupérer à mi-parcours et d'abrégier la balade... Certains ne s'en privent pas car il n'y a chez nous ni honte, ni défi à relever,



rappelle Lydie Lecluze, le seul but est le plaisir de marcher ensemble dans un cadre agréable et dépayssant. »

Retraités, actifs, collégiens, tout le monde sait et peut marcher. La section en est la preuve. « Certains de nos adhérents viennent parfois avec leurs petits-enfants d'une dizaine d'années, jusqu'ici tous ont très bien suivi, assure la présidente, toutefois nous conseillons toujours de choisir des sorties où le car nous accompagne, c'est plus sûr... »

Habillé en conséquence, équipé d'un sac à dos renfermant un bon

pic-nique et chaussé convenablement, tout un chacun peut donc se joindre à cette équipe de randonneurs qui ne demandent qu'à accueillir de

nouveaux « compagnons de route ».

Prochain rendez-vous : dimanche 18 mai pour une balade dans l'Essonne.

Maria Domingues

## ● CMA RANDONNÉE PÉDESTRE

Renseignements et programme

> **Dimanche 18 mai**

La Ferté-Allais-Ballancourt (91)

Départ en train, rendez-vous à 8 h 10

gare de Lyon - RER D - sous-sol banlieue.

> **Dimanche 1<sup>er</sup> juin**

Coulommiers-Grand Fretoy (77)

Départ en car, rendez-vous devant la mairie

à 8 h, aux Quatre-Chemins à 8 h 05.

Possibilité de fractionner (pensez à prendre des chaussures de rechange pour le retour en car).

Pour les nouveaux, il est possible de se présenter le jour de la randonnée, muni d'une photo d'identité, d'un certificat médical et d'un chèque de 21 euros pour l'adhésion.

> Renseignements au 01.48.33.89.48 (le soir)

**TRAVAUX** ● La piscine se déshabille

## La déconstruction a commencé

Entouré de palissades, le chantier de rénovation de la piscine bat son plein. Première étape : la déconstruction. Après le déshabillage complet des anciennes baies vitrées, les ouvriers s'attaquent aux poutrelles de soutien. « Il ne restera que la structure centrale qui est en bon état, précise Olivier Lutz, directeur des opérations des services techniques de la ville. Il faudra quatre mois avant de pouvoir entamer la phase de reconstruction, prévue sur un an ».

Le maire-adjoint au Sport, Omar Aït-Bouali, a tenu à débiter sa tournée des équipements par la visite de ce chantier, le plus important de la ville, avec la construction de la nouvelle maison de l'enfance Solomon.

Au terme de cette visite guidée, en compagnie du directeur des Sports, Zoubir Keffi, l'élu s'est réjoui de voir les travaux débiter. « Je sais combien cet équipement est important pour la population, j'espère que nous pourrions le rouvrir dans les meilleurs délais ». C'est-à-dire en juin 2009.

Fin connaisseur de la ville pour y être né, y avoir grandi, pratiqué du judo et travaillé, Omar Aït-Bouali, 41 ans, sait combien le sport est un



facteur de bien-être, de socialisation et combien « il contribue à maintenir le lien social ». La rénovation de la piscine s'inscrit totalement dans cette démarche.

Avis aux curieux : les services techniques ont eu la bonne idée de pratiquer des ouvertures le long des palissades afin que tout un chacun puisse suivre l'évolution du chantier.

Maria Domingues

**Première visite du chantier de rénovation de la piscine pour Omar Aït-Bouali, maire-adjoint au Sport et à la Jeunesse, en compagnie du directeur des Sports, Zoubir Keffi, et du gardien des lieux, Angel Bariso.**

Vite dit

### ● JUDO

Coupe des samourais

Le grand rendez-vous annuel du judo aura lieu le dimanche 18 mai au complexe Manouchian. Organisé par la section Judo du Club municipal d'Aubervilliers, cet événement attire chaque année plus d'une centaine de judokas, une dizaine de clubs français et européens. C'est aussi l'occasion d'assister à des exhibitions spectaculaires et d'admirer les ceintures noires lors d'un tournoi assez relevé. L'effectif du CMA assistera au grand complet cette rencontre qui mobilise tous les bénévoles du club. C'est d'ailleurs grâce à leur buvette que tous les athlètes et les visiteurs pourront se restaurer tout au long de cette manifestation publique et gratuite

> **dimanche 18 mai**

Complexe Manouchian  
41 rue Lécuyer.

### ● CYCLISME

La nocturne d'Aubervilliers

La traditionnelle course cycliste « Nocturne d'Aubervilliers » et Prix du Conseil général se disputera, le **mardi 13 mai**, à partir de 20 h dans les rues qui encadrent la cité Jules Vallès. Amateurs et néo-pros de plusieurs clubs alentours s'y donnent rendez-vous chaque année pour s'y défier et offrir le spectacle aux amoureux de la petite reine. Les jeunes de l'école cycliste du CMA seront aussi de la partie pour quelques tours de démonstration. Attention, ce jour-là, le stationnement et la circulation sont temporairement modifiés pour assurer la sécurité des coureurs et du public.

Gare aux évènements !  
> **Départ à 20 h, rue du Ct L'Herminier** devant le podium situé à l'angle de la rue Paul Doumer.

### ● SPÉLÉOLOGIE

Dans le ventre de la terre

Explorer et visiter des gouffres et les grottes de France, c'est possible avec la section spéléologie du CMA. Une équipe expérimentée et soudée encadre et initie les débutants comme les confirmés tout au long de l'année. La spéléologie est accessible à tous, sans limite d'âge. La formation et l'entraînement ont lieu au spéléodrome de Rosny-sous-Bois puis dans tous les massifs de France. Cotisations : 20 euros pour les - de 22 ans, 35 euros pour les + de 22 ans.

> **Contact : Hervé Dumay**

Tél. : 01.48.49.05.23 - 06.72.10.14.87  
par courriel : dumay.hervé@wanadoo.fr

Modern'jazz ● Indans'cité primée

## La relève est là !



L'association Indans'cité part à l'assaut de plusieurs titres de championnes de France de danse FSGT. Samedi 31 mai prochain à Port-de-Bouc, au terme d'un long voyage en car, les petites (9-11 ans) et les ados inter-avancées devront donner le meilleur d'elles-mêmes pour revenir avec la coupe. Si les grandes sont des « habituées » des compétitions, en revanche les plus jeunes en sont à leur début. Ce qui ne les a pas empêché de prendre le titre de championnes d'Île-de-France, dimanche 13 avril à Neuilly-sur-Marne, sur une chorégraphie de Nathalie Lemaître, intitulée *Les gardiens du temple*. Pour leur professeur, cette performance est une récompense et un soulagement :

« Les petites marchent sur les traces des grandes, celles qui avaient leur âge lorsqu'elles ont débuté, se félicite Nathalie Lemaître, je pense que l'on peut dire désormais que la relève est là ! » Leur victoire a été suivie par celles de leurs aînées qui ont mis la main sur un nouveau titre régional avec *Les messagers*, une chorégraphie de leur professeur, Patricia Quintana. Les deux groupes partiront donc ensemble à la conquête du titre national, accompagnés de leurs professeurs et de quelques parents résolus à affronter les kilomètres pour assister à cette finale. Bonne route et bonne chance.

M. D.

## Vite dit

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0810.333.093  
**Urgences GDF** : 0810.433.093  
**Urgences eau** : 0811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
0800.202.223  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Violences conjugales** : 3919  
du lundi au vendredi de 8 h à 22 h,  
week-end et jours fériés de 10 h à 20 h.

## ● PHARMACIE

Une seule pharmacie assure les permanences des dimanches et jours fériés :

## &gt; Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

## ● MALADIE D'ALZHEIMER

## Séance de formation pour les familles

> Lundi 19 mai, de 14 h 30 à 16 h 30  
La prochaine séance aura pour thème : mobiliser son malade sans se faire mal, les déplacements, gérer les chutes. Avec le concours d'une psychomotricienne et d'une infirmière diligentes par l'association France Alzheimer 93.

## &gt; Centre Constance Mazier

4 rue Hémet (entrée rue Charles Tillon).

## ● NOCES D'OR

## Inscriptions

## &gt; Samedi 31 mai, Espace Fraternité

Les couples concernés par les noces d'or (50 ans de mariage), de diamant (60 ans), de platine (70 ans) peuvent s'inscrire jusqu'au 15 mai au CCAS. Se munir des photocopies de la pièce d'identité, d'un justificatif de domicile, du livret de famille.

## &gt; Centre communal d'action sociale

6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00

## ● ALLO PARENTS BÉBÉ

## 0 800 00 3 4 5 6

Premier n° Vert d'aide et de soutien à la relation parent-bébé.

Les écoutants sont à votre disposition :

## &gt; Du lundi au vendredi

de 10 h à 13 h et de 17 h à 21 h

## SANTÉ ● Un nouveau service pour les patients diabétiques

# Avec l'aide de Sophia

Depuis le 8 avril, la Caisse primaire d'assurance maladie de la Seine-Saint-Denis propose aux patients diabétiques un programme d'accompagnement pour mieux vivre sa maladie et prévenir les complications.

Le diabète représente un enjeu majeur de santé publique. En Seine-Saint-Denis, le nombre de personnes atteintes de cette maladie a augmenté de 6 % entre 2006 et 2007.

Aujourd'hui, 33 000 malades sont pris en charge par l'assurance maladie sur le département. Aubervilliers est l'une des quatre communes du 93 comptant le plus de personnes susceptibles de bénéficier de ce nouveau programme, baptisé Sophia.

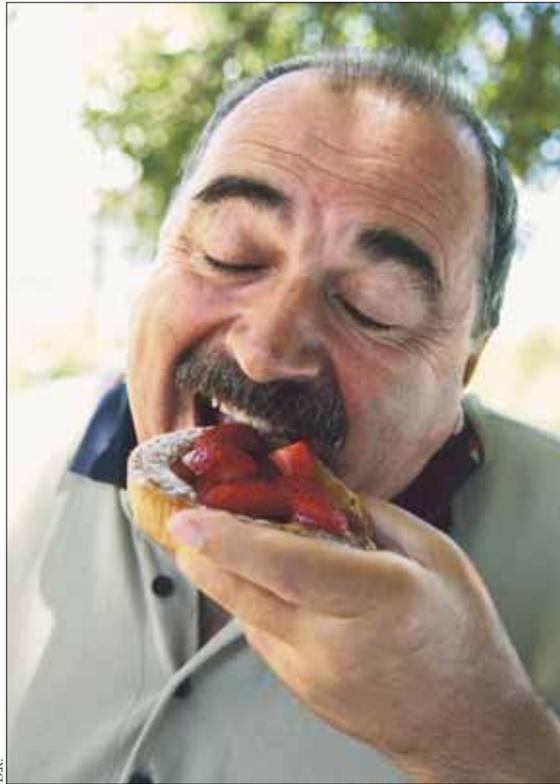
Cette maladie doit être surveillée de près car elle peut entraîner de graves complications et le diabétique doit faire face à de nombreuses contraintes dans sa vie quotidienne.

Le programme Sophia, grâce à un accompagnement adapté à la situation de chaque patient et à ses habitudes de vie, doit aider le malade à mieux vivre avec sa maladie en lui proposant des conseils pratiques et faciles à mettre en œuvre. Il a été réalisé en partenariat avec les associations de malades et de médecins.

### Pour les personnes atteintes de diabète de type 1 ou 2

Il s'adresse aux personnes de plus de 18 ans, prises en charge à 100 % par le régime général de l'Assurance maladie, atteintes de diabète de type 1 ou de type 2. L'adhésion est volontaire, gratuite et présente des garanties de confidentialité totale.

Le médecin traitant est partie prenante de ce dispositif.



DR.

Chaque patient peut cesser de participer à Sophia à tout moment.

Les assurés sociaux concernés ont reçu ou vont recevoir un courrier de la Caisse primaire d'assurance maladie. Ce courrier présente le service, est accompagné d'un bulletin d'adhésion à compléter et à renvoyer sous enveloppe T (pré-timbrée). Le patient recevra ensuite une lettre de bienvenue et un questionnaire permettant de connaître ses habitudes de vie.

Ce questionnaire sera à renvoyer, toujours sous enveloppe T. Il sera réactualisé régulièrement pour suivre l'évolution de la santé et des habitudes de vie de l'adhérent.

Une fois inscrit, le patient disposera d'informations régulières, de nombreux conseils pratiques personnalisés, faciles à appliquer (alimentation, activité physique, soins des pieds ou hygiène bucco-dentaire...).

A partir du mois de septembre, une plate-forme téléphonique permettra un accompagnement par une équipe de professionnels (infirmières, psychologues, diététiciens...).

Grâce à ce dispositif personnalisé, le patient devrait limiter les conséquences de la maladie sur sa vie quotidienne et les risques de complications.

Marie-Christine Fontaine

## ● RENSEIGNEMENTS

Sophia : 0 811 709 709

## Association Seniors d'Aubervilliers

## Programme des activités de l'association

39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- \* facile
- \*\* quelques difficultés
- \*\*\* difficile

## ● SORTIES DU MOIS DE MAI

## Jeudi 15 mai

## Chantilly, cité princière \*\*\*

Matinée consacrée à la visite guidée du musée Condé situé dans le château de Chantilly, puis temps libre pour flâner dans le parc et les jardins. Déjeuner en ville. Après-midi consacré à la visite libre du Musée vivant du cheval suivie d'une présentation équestre pédagogique de dressage assurée par un écuyer.

Prix : 51,50 €

Départ : 9 h 15 du club Croizat

Renseignements à l'Assos.

## Jeudi 22

## Déjeuner dansant \*

L'établissement La Traction vous accueille au son du jazz, du swing, du rock et de la chanson française. Cette authentique guinguette aubergère est nichée dans un écrin de verdu-

re entre la Marne, le Grand Morin et le canal de Chalifert.

Prix : 47 €

Départ : club Croizat, 10 h 15 ; club Finck, 10 h 30 ; club Allende, 10 h 45

Renseignements à l'Assos.

## Jeudi 29

## Au cœur de la Champagne \*\*

Venez découvrir les magnifiques coteaux champenois : vous visiterez une cave de champagne et dégusterez le fameux breuvage. Déjeuner champenois dans la guinguette de Calèche-Evasion à Reuil. Après-midi, visite en calèche du vignoble et des petits villages pittoresques.

Prix : 42 €

Départ : 8 h 15 du club Croizat

Renseignements à l'Assos.

## ● ATELIERS

Les inscriptions pour la saison 2008-2009 seront ouvertes à partir du mardi 3 juin. Un droit annuel d'inscription vous sera demandé. La brochure descriptive de tous les ateliers sera à votre disposition à l'Assos, et dans les trois clubs.

De nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire (hors vacances scolaires) sont proposés :

**Plaisir de bouger** : gym douce, marche, yoga, Tai chi chuan (un certificat médical certifiant votre aptitude est obligatoire).

**Plaisir d'apprendre** : chorale, découverte littéraire, informatique, Scrabble.

**Plaisir de faire** : peinture et dessin, peinture sur soie, plaisir diététique, plaisir gourmand.

## ● ADHÉSION

Pour participer aux activités de l'association, il faut être adhérent. L'adhésion s'effectue en réglant la cotisation annuelle, laquelle peut être prise tout au long de l'année, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre : 4 €  
La carte d'adhésion vous sera demandée pour toute inscription.

## ● LES CLUBS

## Club S. Allende

25-27 rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

## Club A. Croizat

166 av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

## Club E. Finck

7 allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

## Albertivi

**Alber**  
Magazine vidéo  
d'informations locales

**PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS :**

- Fête du Landy, retour à la tradition
- Aubercail en 2
- Ici et là, le théâtre hors les murs
- Boxing Beats à l'honneur

Maintenant vous pouvez voir les sujets d'Albertivi sur le site internet de la ville

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) à la rubrique « cliquez c'est la télé » en haut et bas débit.

Et si la souris n'est pour vous qu'un rongeur dont les chats se délectent, vous pouvez retrouver d'anciens numéros et certains sujets dans les boutiques de quartier, les bibliothèques, à la boutique des associations.

numéro  
**101**

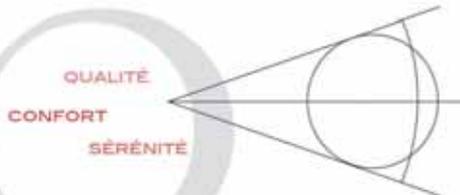
Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44  
albertivi@mairie-aubervilliers.fr

# OPTIQUE PICARD

JE TIENS À VOS YEUX COMME À LA PRUNELLE DES MIENS



Henri Hovnanian  
OPTICIEN-OPTOMÉTRISTE  
vous fait découvrir des marques de qualité inégalable,  
vous accueille dans sa boutique du centre ville  
et étudie avec vous une solution personnalisée.



**-50%** sur les montures **DOLCE GABANA**

OFFRE VALABLE JUSQU'À FIN JUIN 2008

20 RUE DU MOUTIER (PLACE DE LA MAIRIE) 93300 AUBERVILLIERS ☎ 01 48 34 30 70

## Vite dit

### Emploi Formation

#### ● 13<sup>e</sup> FORUM DE L'ALTERNANCE

Les mercredi 14 et jeudi 15 mai de 10 h à 18 h  
Pendant ces deux journées, plus de 3 000 postes à pourvoir par des jeunes de 16 à 25 ans cherchant une formation en alternance, du CAP à bac+5. Centres de formation et organismes de conseils à l'orientation et à l'emploi seront également présents. Détail des postes proposés, des entreprises, centres de formation, fédérations et organismes présents sur :  
> [www.forum-alternance.fr](http://www.forum-alternance.fr)  
> **Cité des sciences et de l'industrie**  
Métro : Porte de la Villette (ligne 7)  
Accès libre et gratuit

#### ● LA POSTE RECRUTE

50 guichetiers en Seine-Saint-Denis  
La Poste lance une campagne en faveur de l'emploi local. Elle recrute 50 guichetiers en CDI d'ici fin juin pour ses bureaux en Seine-Saint-Denis. Les candidats doivent être titulaires du baccalauréat, une expérience en situation de vente serait appréciée. Déposer votre CV sur :

> [www.laposte.fr/recrut](http://www.laposte.fr/recrut)  
ou l'envoyer à :

> **La Poste**  
Pôle recrutement-promotion  
MOS Locale Paris Montparnasse  
8 rue Campagne Première  
75675 Paris Cedex 14

#### ● AVEC LA MISSION LOCALE

Accompagnement vers l'apprentissage (AVA)

Cette campagne d'apprentissage s'adresse à tous les jeunes entre 16 et 25 ans, en recherche d'un contrat d'alternance (apprentissage ou professionnalisation).

L'action se déroule sur une semaine.

Trois sessions sont programmées :

- > du 19 au 23 mai
- > du 9 au 13 juin
- > du 30 au 4 juillet

Régulièrement à la Mission locale

> Travailler votre projet professionnel

Mardi 13 mai à 14 h

> Atelier de recherche d'emploi

Du lundi au jeudi de 9 h à 12 h

> Comité local pour le logement autonome des jeunes

Tous les lundis de 15 h à 17 h

et le jeudi de 17 h à 19 h

> **Mission locale**

122 bis rue André Karman.

Tél. : 01.48.33.37.11

### Utile

#### ● DEMANDE DE PASSEPORT ET CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ

Attention aux délais de délivrance  
En raison du nombre important de demandes, les services de la préfecture ne peuvent pas délivrer ces documents en moins de six semaines minimum, et ce malgré les moyens supplémentaires mis en œuvre. Par ailleurs, pour les Etats-Unis, les ressortissants français, y compris les enfants quel que soit l'âge, doivent être en possession d'un passeport individuel à la lecture optique. Sinon, il convient de solliciter un visa auprès des autorités consulaires américaines.

> **Demande auprès du service Population**

Hôtel de Ville  
2 rue de la Commune de Paris  
Tél. : 01.48.39.52.47

#### ● PUPILLES DE LA NATION

Nouvelle catégorie de pupilles de la Nation

Une nouvelle loi permet d'indemniser une nouvelle catégorie de pupilles de la Nation : les fils et filles de harkis de nationalité française.

Si vous connaissez des personnes concernées par cette disposition, pensez à les informer de ce nouveau décret.

> **Renseignements**

Colette Londe au 01.48.97.22.67  
ou Marie-Louise Chaleil au 06.03.87.72.31

# CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE « vp, vu, 4 x 4, gros volumes »

Ouvert  
du lundi  
au samedi  
de 8h à 12h et  
de 13h à 18h30



## AUTODIAG CONTROLE

132 rue des Cités  
93300 AUBERVILLIERS

- 6 €  
de remise  
sur présentation du journal



# 01.48.34.50.54



## POURQUOI PAYER PLUS CHER VOS OBSÈQUES ?

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.



**POMPES FUNEBRES  
MARBRERIE**  
INCINERATIONS - CONTRATS OBSÈQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

*Nous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.*

**Nos devis sont gratuits**

*Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.*

*Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire. Intervention immédiate sur simple appel.*

**Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.**

## ROC'ECLERC

19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73

Petites annonces

**RAPPEL AUX ANNONCEURS**

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

**DIVERS**

Vends machine à écrire neuve + petite photocopieuse portable A4, 150 € ; meuble cuisine l : 2 m, L : 1,20 m, P : 60 cm, 9 étagères, 2 tiroirs, 4 portes, 100 € ; hotte d'aspiration noire, 3 vitesses, 2 éclairages, 40 € ; pot de jardin en terre cuite dessus 84 cm, dessous 42 cm, H. 50 cm, 80 € ; pneu Michelin X185, R14C-XZ99/97N, radial, état neuf, 50 € ; montre Seiko Grographe plaqué or, boîtier neuve, 150 € ; diverses cartes téléphoniques périmées, la pièce 0,50 €. Tél. : 01.48.47.11.63

Electricien expérimenté et qualifié, recherche petits travaux (électricité, installation d'appareils électriques, TV, ordinateur...) chez particulier sur Aubervilliers et villes proches. Tél. : 06.15.06.52.00

Guitariste chanteur pro (scène et musicien intervenant dans les écoles) donne cours de guitare (classique, folk, électrique) et chant. Je vous apprend à chanter vos morceaux favoris en vous accompagnant à la guitare sèche (ou piano, synthé). Apporter les chansons de vos groupes ou artistes préférés, tout style. Méthode de travail au choix de l'élève : oreille ou lecture sur partition. Cours chez moi ou à votre domicile. Tarif horaire : 15 à 20 € à négocier. Tél. : 06.18.03.64.77 ou mail au : orpheus.charisma@gmail.com

Vends projecteur Prestinox avec accessoires, peu servi, 15 € ; écran et son pied en tube, jamais servi (encore dans emballage), 30 € ; trois boules de billard neuves, à débattre. Tél. : 01.43.52.49.67

Recherche professeur ou étudiant pour soutien scolaire en mathématique, pour une élève de 4<sup>e</sup>.

Recherche personne de confiance pour faire déjeuner le midi un enfant de 6 ans, scolarisé à l'école Notre-Dame-des-Vertus. Tél. : 01.48.34.76.83

Vends armoire en ronce de noyer vernis, très grande capacité de rangement, haut : 200 cm, larg : 165 cm, profondeur : 56 cm, portes latérales, 1 miroir central, 4 étagères intérieures (5 niveaux de rangement), 1 tiroir central sous étagère du milieu, 300 €. Tél. : 06.63.98.44.42

Vends cuisinière Schottès (3 gaz, 1 électrique), très bon état, inox, sous garantie, 300 €. Tél. : 06.72.11.15.21

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

**Concours Fleurir la France 2008**

Chaque année, le Comité national pour le fleurissement de la France organise à l'échelle locale le concours Fleurir la France. Vous vous sentez une âme de jardinier, remplissez donc le bulletin d'inscription et adressez-le au service des Relations publiques avant le 20 juin.

Particuliers, commerçants, entreprises, habitants d'immeubles collectifs ou de pavillons, fleurissez fenêtres, balcons ou jardins.

Tout participant sera récompensé.

> Bulletin d'inscription à retourner à l'Hôtel de Ville service des Relations publiques, 2 rue de la Commune de Paris.

**Avant le 20 juin**

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
.....  
Tél. : .....

Concours Fleurir la France 2008

Dans la catégorie\*

Maison avec jardin visible de la rue

Balcons, fenêtres, portes, murs fleuris visibles de la rue indiquer : l'étage .....

fenêtre droite  gauche  milieu

Immeubles collectifs, abords, façades établissements, entreprises, commerces, hôpitaux

\* cocher la case correspondante

**Ouverture**

**600 m<sup>2</sup> de plus pour votre confort**  
**découvrez vos nouveaux rayons :**  
**presse, art de la table,**  
**automobile et bricolage**

**Le Grand ANNIVERSAIRE**  
**Du 21 mai au 15 juin**

Tous les vendredis après 19 heures, notre jeu de grattage

**OUVERTURE**  
 du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h  
 Dimanche de 8 h 30 à 13 h

**SuperMarché**  
**ATAC**  
 Mon choix économies !  
 55, rue de la Commune de Paris  
**AUBERVILLIERS**

